

Stapled booklet, 105 x 148 mm, 136 p (incl. 8 p cover), 2/2c = black + cyan

# BRAUN

## Series 3



91737906/1-19



Type 5409, 5408

[www.braun.com](http://www.braun.com)

**3XX**

**P&G RESTRICTED**

|                |     |
|----------------|-----|
| Deutsch        | 6   |
| English        | 11  |
| Français       | 15  |
| Español        | 20  |
| Português      | 25  |
| Italiano       | 30  |
| Nederlands     | 35  |
| Dansk          | 40  |
| Norsk          | 44  |
| Svenska        | 49  |
| Suomi          | 53  |
| Polski         | 58  |
| Český          | 64  |
| Slovenský      | 69  |
| Magyar         | 74  |
| Hrvatski       | 80  |
| Slovenski      | 86  |
| Türkçe         | 91  |
| Română (RO/MD) | 98  |
| Ελληνικά       | 103 |
| Български      | 108 |
| Русский        | 113 |
| Українська     | 120 |
| عربي           | 131 |

Braun GmbH  
 Frankfurter Straße 145  
 61476 Kronberg/Germany  
[www.braun.com](http://www.braun.com)  
[www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)

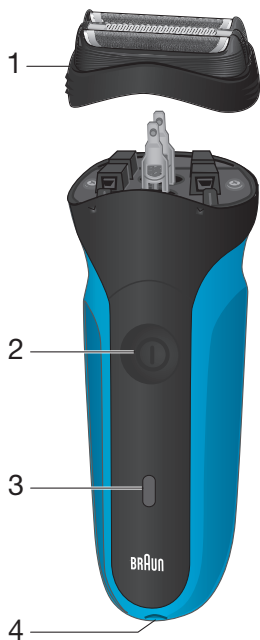


## Braun Infolines

|              |                                                          |
|--------------|----------------------------------------------------------|
| <b>DE/AT</b> | <b>00 800 27 28 64 63</b><br><b>00 800 BRAUNINFOLINE</b> |
| <b>CH</b>    | <b>08 44 - 88 40 10</b>                                  |
| <b>UK</b>    | <b>0800 783 7010</b>                                     |
| <b>IE</b>    | <b>1 800 509 448</b>                                     |
| <b>FR</b>    | <b>0 800 944 802</b><br>(service & appel gratuits)       |
| <b>BE</b>    | <b>0 800 14 592</b>                                      |
| <b>ES</b>    | <b>900 814 208</b>                                       |
| <b>PT</b>    | <b>808 20 00 33</b>                                      |
| <b>IT</b>    | <b>800 440 017</b>                                       |
| <b>NL</b>    | <b>0 800-445 53 88</b>                                   |
| <b>DK</b>    | <b>70 15 00 13</b>                                       |
| <b>NO</b>    | <b>22 63 00 93</b>                                       |
| <b>SE</b>    | <b>020 - 21 33 21</b>                                    |
| <b>FI</b>    | <b>020 377 877</b>                                       |
| <b>PL</b>    | <b>801 127 286</b><br><b>801 1 BRAUN</b>                 |
| <b>CZ</b>    | <b>221 804 335</b>                                       |
| <b>SK</b>    | <b>02/5710 1135</b>                                      |
| <b>HU</b>    | <b>(06-1) 451-1256</b>                                   |
| <b>GR</b>    | <b>210-9478700</b>                                       |
| <b>HR</b>    | <b>091 66 01 777</b>                                     |
| <b>SI</b>    | <b>080 2822</b>                                          |
| <b>TR</b>    | <b>0850 220 09 11</b>                                    |
| <b>RO</b>    | <b>021.224.30.35</b>                                     |
| <b>RU</b>    | <b>8 800 200 20 20</b>                                   |
| <b>UA</b>    | <b>0 800 505 000</b>                                     |

UK/FR/ES/PT/IT/NL/DK/NO/SE/FI/  
 PL/CZ/SK/HU/HR/SI/TR/RO/GR/BG/  
 RU/UA/Arab





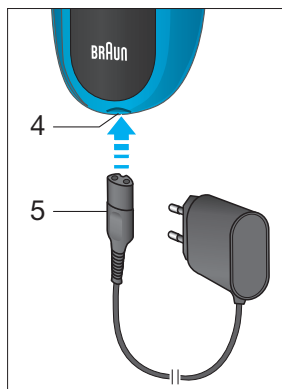
6\*

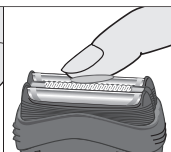
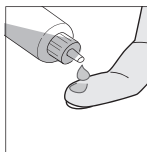
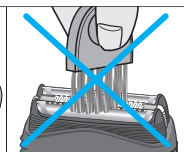
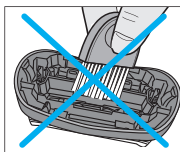
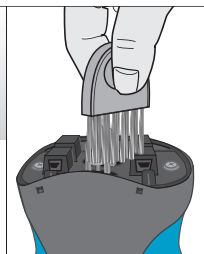
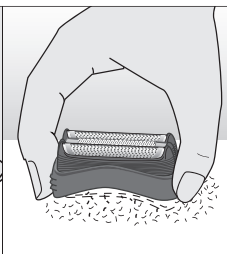
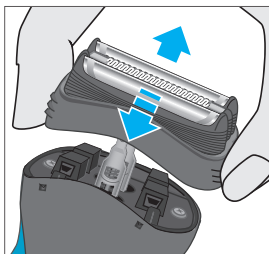
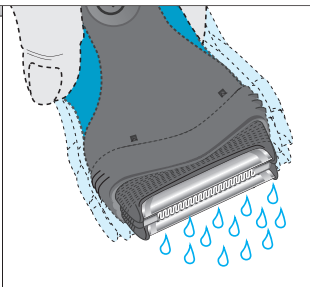
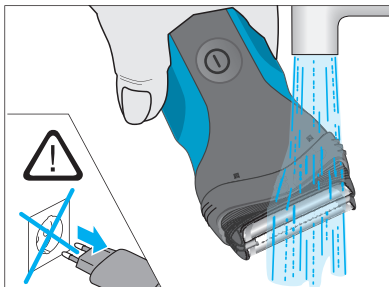
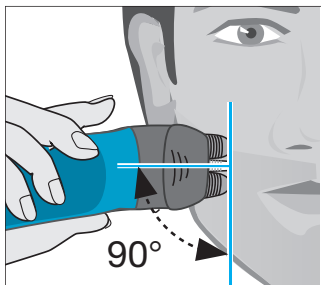
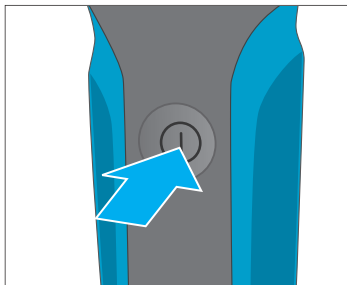


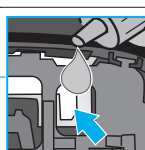
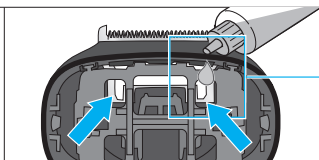
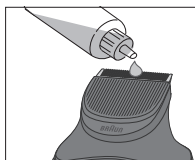
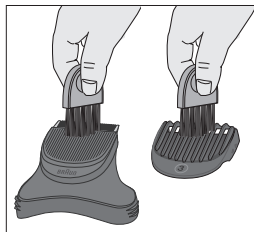
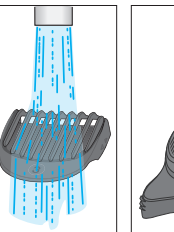
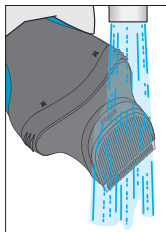
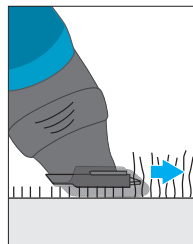
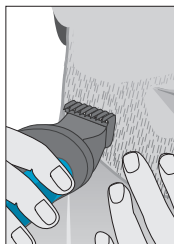
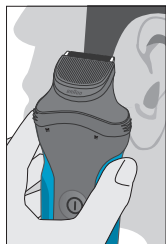
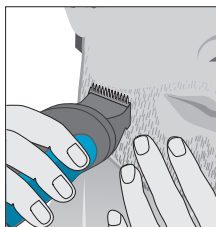
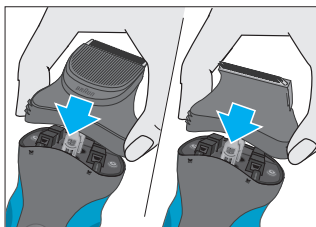
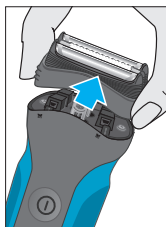
7\*



8\*







# Deutsch

**Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig, da sie Sicherheitsinformationen enthält. Bitte bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für zukünftige Fragen auf.**

## Achtung



Dieses Gerät kann unter fließendem Leitungswasser gereinigt werden. Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Stromversorgung, bevor Sie es mit Wasser reinigen.



Nur Typ 5409: Dieses Gerät ist geeignet für die Reinigung unter fließendem Leitungswasser und die Verwendung in der Badewanne oder unter der Dusche. Aus Sicherheitsgründen kann das Gerät nur kabellos verwendet werden. Bei Verwendung in der Dusche empfehlen wir, Rasierschaum oder -gel zu benutzen.

Dieses Gerät ist mit einem Spezialkabel mit integriertem Netzteil für Sicherheitskleinspannung ausgestattet. Es dürfen weder Teile ausgetauscht noch Veränderungen vorgenommen werden, da sonst Stromschlaggefahr besteht.

Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Spezialkabel.

Hat das Gerät die Markierung  C 492, kann jedes Braun Netzteil der Codes 492-XXXX verwendet werden.

Verwenden Sie das Gerät nicht mit beschädigter Scherfolie, beschädigtem Trimmer oder defektem Ladekabel.

Wenn Sie den Kammaufsatz abnehmen, darf das Schneidsystem des Geräts nicht fest in die Haut gedrückt werden. Verletzungsgefahr!

Das Gerät darf nicht auseinandergebaut bzw. geöffnet werden! Der wiederaufladbare Akku des Geräts darf nur von einem autorisierten Braun Kundendienst ausgetauscht werden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden.

Aus hygienischen Gründen möchten wir Sie bitten, dieses Gerät nicht mit anderen Personen zu teilen.

## Beschreibung

- 1 Schersystem mit Scherfolie und Klingenblock
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Ladeanzeige
- 4 Rasierer-Buchse
- 5 Spezialkabel (Aussehen kann abweichen)
- 6 Barttrimmerköpfe mit 5 Kammaufsätzen\* (siehe Bilder)
- 7 Schutzkappe\*
- 8 Reiseetui\*

\* nicht bei allen Modellen

Elektrische Angaben siehe Bedruckung auf dem Spezialkabel.

## Rasierer aufladen

Die empfohlene Umgebungstemperatur zum Laden beträgt 5 °C bis 35 °C. Bei extrem niedrigen oder hohen Temperaturen kann es sein, dass der Akku nicht richtig oder gar nicht geladen werden kann. Die empfohlene Umgebungstemperatur zum Rasieren liegt bei 15 °C bis 35 °C. Setzen Sie den Rasierer nicht längere Zeit Temperaturen über 50 °C aus.

- Über das Spezialkabel (5) den ausgeschalteten Rasierer am Netz aufladen. Bei Erstladung oder wenn der Rasierer einige Monate nicht benutzt wurde, den ausgeschalteten Rasierer mindestens 4 Stunden am Netz aufladen.
- Ist der Rasierer voll geladen, verwenden Sie ihn ohne Kabel, bis die Akkus leer sind. Danach wieder vollständig aufladen. Die folgenden Ladezeiten betragen etwa eine Stunde.

- Voll geladen kann der Rasierer je nach Bartstärke ca. 30 Minuten ohne Netzanschluss betrieben werden. Die maximale Akku-Kapazität wird jedoch erst nach mehreren Lade- und Entladevorgängen erreicht.
- Ein Schnell-Ladevorgang von 5 Minuten reicht für eine Rasur.
- Nur Typ 5408: Sie können den Rasierer auch mit dem Spezialkabel zum Rasieren direkt an eine Steckdose anschließen.

### **Ladeanzeige (3)**

Die Ladeanzeige zeigt den Akkustatus an.

- Beim Laden: langsames Blinken
- Akku fast leer: schnelles Blinken
- Vollständig aufgeladen/in Betrieb: durchgehendes Leuchten

## **Anwendung**

Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (2), um den Rasierer einzuschalten. Weitere Rasur- und Stylinganweisungen entnehmen Sie bitte den Bildern.

### **Tipps für eine perfekte Trockenrasur**

Für optimale Rasiererergebnisse empfiehlt Braun drei einfache Schritte:

1. Rasieren Sie sich immer, bevor Sie Ihr Gesicht waschen.
2. Rasierer stets im rechten Winkel (90°) zur Haut halten.
3. Straffen Sie Ihre Haut beim Rasieren und führen Sie den Rasierer gegen die Bartwuchsrichtung.

## **Reinigen**

Durch regelmäßiges Reinigen verbessern Sie die Rasierleistung Ihres Rasierers.

### **Reinigung unter fließendem Wasser:**

- Schalten Sie den Rasierer ein (kabellos) und reinigen Sie den Rasierer-/Trimmerkopf unter heißem, fließendem Wasser, bis alle Rückstände entfernt wurden. Sie können auch Flüssigseife (ohne Scheuermittel) verwenden. Spülen Sie den Schaum vollständig ab und lassen Sie den Rasierer noch einige Sekunden laufen.
- Dann den Rasierer ausschalten, das Schersystem bzw. den Trimmerkopf abnehmen und trocknen lassen.
- Bei regelmäßiger Nassreinigung sollten Sie wöchentlich einen Tropfen Leichtmaschinenöl (nicht enthalten) auf der Oberfläche des Schersystems/Trimmerkopfes verteilen.



### **Reinigen mit einer Bürste:**

- Schalten Sie den Rasierer aus. Das Schersystem abnehmen und auf einer glatten Oberfläche ausklopfen.
- Reinigen Sie den Trimmer, die Kammaufsätze und die Innenseite des Scherkopfes/Trimmerkopfes mit einer kleinen Bürste mit weichen Borsten (nicht enthalten). Die Scherfolie darf nicht mit einer Bürste gereinigt werden, da sie sonst beschädigt werden könnte.

## **So halten Sie Ihren Rasierer in Bestform**

### **Scherteile-Wechsel**

Um 100 % der Rasierleistung zu erhalten, wechseln Sie das Schersystem nach ca. 18 Monaten oder sobald es Verschleißerscheinungen zeigt.

### **Schersystem mit Scherfolie und Klingenblock: 21B**

### **Bart-Stylingaufsatz: BT32**

### **Akku-Pflege**

Um die maximale Kapazität der Akkus zu erhalten, sollte der Rasierer ca. alle 6 Monate vollständig durch Rasieren entladen werden. Laden Sie den Rasierer danach wieder vollständig auf.

## **Umweltschutz**

Das Gerät enthält Akkus und/oder wiederverwertbare Elektrobauteile. Im Sinne des Umweltschutzes darf dieses Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern kann bei entsprechenden lokal verfügbaren Rückgabe- und Sammelstellen abgegeben werden.



Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

### **Garantie**

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen.

Je nach Verfügbarkeit erhalten Sie bei einem Austausch möglicherweise eine andere Farbe oder ein vergleichbares Modell.

Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch (Knickstellen an der Scherfolie, Bruch), normaler Verschleiß (z.B. Scherfolie oder Klingenblock) sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen.

Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Braun Kundendienstpartner. Die Anschrift finden Sie unter [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com) oder können Sie kostenlos unter 00800/27 28 64 63 erfragen.

# English

**Read these instructions completely, they contain safety information. Keep them for future reference.**

## Warning



This appliance is suitable for cleaning under running tap water. Detach the appliance from the power supply before cleaning it with water.



Type 5409 only: This appliance is suitable for cleaning under running tap water and for use in a bathtub or shower. For safety reasons it can only be operated cordless. When using it in the shower, we recommend applying shaving foam or gel.

This appliance is provided with a special cord set, which has an integrated Safety Extra Low Voltage power supply. Do not exchange or tamper with any part of it, otherwise there is risk of an electric shock.

Only use the special cord set provided with your appliance.

If the appliance is marked  492, you can use it with any Braun power supply coded 492-XXXX.

Do not use with a damaged foil, trimmer or cord.

When the distance comb is removed, the cutting system should not be pressed into the skin. Risk of injury!

**Do not open the appliance!** The built-in rechargeable batteries can only be replaced by an authorized Braun Service center.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning

the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be made by children. For hygienic reasons, do not share this appliance with other persons.

## Description

- 1 Foil & Cutter cassette
- 2 On/off button
- 3 Charge indicator
- 4 Shaver power socket
- 5 Special cord set (design may differ)
- 6 Beard trimmer head with 5 combs\* (see pictures)
- 7 Protection cap\*
- 8 Travel case\*

\* not with all models

For electric specifications, see printing on the special cord set.

## Charging

Recommended ambient temperature for charging is 5 °C to 35 °C.

The battery may not charge properly or at all under extreme low or high temperatures. Recommended ambient temperature for shaving is 15 °C to 35 °C. Do not expose the shaver to temperatures higher than 50 °C for extended periods of time

- Using the special cord set (5), connect the shaver to an electrical outlet with the motor switched off. When charging for the first time or when the shaver is not used for a few months, leave the shaver to charge continuously for 4 hours.
- Once the shaver is completely charged, discharge the shaver through normal use. Then recharge to full capacity. Subsequent charges will take about 1 hour.
- A full charge provides up to 30 minutes of cordless shaving time depending on your beard growth. However, the maximum battery capacity will only be reached after several charging/discharging cycles.
- 5-minute quick charge is sufficient for a shave.
- Type 5408 only: You can also shave by connecting the shaver to an electrical outlet via the special cord set.

### Charge indicator (3)

The charge indicator shows the battery status.

- Charging: slow flashing
- Low battery: fast flashing
- Fully charged / during operation: continuously lighting up

## Usage

Press the on/off button (2) to operate the shaver. For further shaving and styling instructions, please refer to the pictures.

### Tips for a perfect dry shave

For best results, Braun recommends you follow 3 simple steps:

1. Always shave before washing your face.
2. At all times, hold the shaver at right angles (90°) to your skin.
3. Stretch your skin and shave against the direction of your beard growth.

## Cleaning

Regular cleaning ensures better shaving performance.

### Cleaning under running water:

- Switch the shaver on (cordless) and rinse the shaver / trimmer head under hot running water until all residues have been removed. You may use liquid soap without abrasive substances. Rinse off all foam and let the shaver run for a few more seconds.
- Next, switch off the shaver, remove the Foil & Cutter cassette / trimmer head and let it dry.
- If you regularly clean the shaver under water, then once a week apply a drop of light machine oil (not included) onto the Foil & Cutter cassette / trimmer head.

### Cleaning with a brush:

- Switch off the shaver. Remove the Foil & Cutter cassette and tap it out on a flat surface.
- Use a small brush with soft bristles (not included) and clean the trimmer, the combs and the inner area of the shaver / trimmer head. However, do not clean the Foil & Cutter cassette with a brush as this may damage it.

## Keeping your shaver in top shape

### Shaving parts

To maintain 100% shaving performance, replace the Foil & Cutter cassette (1), after about 18 months or when worn.

**Foil & Cutter cassette:** 21B

**Beardstyling attachment:** BT32

### Preserving the batteries

In order to maintain the optimum capacity of the rechargeable batteries, the shaver has to be fully discharged by shaving every 6 months approximately. Then recharge the shaver to full capacity.

## Environmental notice

Product contains batteries and/or recyclable electric waste.  
For environment protection do not dispose of in household waste, but for recycling take to electric waste collection points provided in your country.



Subject to change without notice.

### Guarantee

We grant a 2-year guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, free of charge either by repairing or replacing the complete appliance at our discretion. Depending on availability replacement might result in a different color or an equivalent model.

This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear and tear (e.g. shaver foil or cutter block) as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre (address information available online at [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)).

### For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

# Français

**Lisez attentivement ces instructions car elles contiennent des informations sur la sécurité. Conservez-les pour une consultation ultérieure.**

## Avertissements



Cet appareil peut être nettoyé sous l'eau courante. Débranchez l'appareil de l'alimentation avant de le nettoyer à l'eau.



Type 5409 uniquement : Cet appareil peut être nettoyé sous l'eau courante et utilisé dans le bain ou sous la douche. Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne peut être utilisé que sans fil. Lorsque vous l'utilisez sous la douche, nous vous recommandons d'appliquer une mousse ou un gel.

Ce système de rasage est fourni avec un câble spécial, qui possède une alimentation électrique sécurisée intégrée à très basse tension. N'échanger ou modifier aucune partie de votre rasoir, sous risque de recevoir un choc électrique.

Utilisez uniquement le cordon spécial fourni avec votre appareil.

Si l'appareil porte la référence  C 492, vous pouvez l'utiliser avec n'importe quelle alimentation marquée 492-XXXX.

N'utilisez pas cet appareil si le câble, la tondeuse ou la grille sont endommagés.

En l'absence de sabot, ne jamais appliquer le bloc de coupe sur la peau. Risque de blessure !

**Ne pas ouvrir l'appareil !** Les batteries rechargeables intégrées doivent impérativement être remplacées par un Centre de service Braun agréé.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants.

Pour des raisons d'hygiène, ne partagez pas cet appareil avec d'autres personnes.

## Description

- 1 Grille et tête de rasage
- 2 Bouton marche/arrêt
- 3 Témoin de charge
- 4 Prise de courant du rasoir
- 5 Cordon d'alimentation spécial (le style peut varier)
- 6 Tête pour tondeuse à barbe équipée de 5 sabots \* (voir photos)
- 7 Capot de protection\*
- 8 Trousse de voyage\*

\* pas sur tous les modèles

Pour les spécifications électriques, voir la notice sur le cordon spécial.

## Chargement

La température ambiante recommandée pour le chargement est comprise entre 5 et 35 °C. La batterie ne se rechargera pas correctement, voire pas du tout, à des températures trop basses ou trop élevées. La température ambiante recommandée pour le chargement est comprise entre 15 et 35 °C. Ne pas soumettre le rasoir à une température supérieure à 50 °C pendant une durée prolongée.

- Branchez le rasoir éteint directement sur une prise électrique à l'aide du cordon spécial (5). Lors de la première mise en charge ou lorsque vous



n'avez pas utilisé le rasoir depuis quelques mois, laissez l'appareil se charger en continu durant 4 heures.

- Une fois le rasoir complètement chargé, déchargez-le en l'utilisant normalement. Puis rechargez-le à pleine capacité. Les recharges suivantes dureront environ 1 heure.
- Un chargement complet fournit jusqu'à 30 minutes de temps de rasage sans fil selon la pousse de votre barbe. Toutefois, la capacité maximale de votre batterie ne sera atteinte qu'au bout de plusieurs cycles de charge/décharge.
- Une recharge rapide de 5 minutes est suffisante pour un rasage.
- Type 5408 uniquement : Vous pouvez également vous raser en branchant le rasoir sur une prise électrique à l'aide du câble spécial.

### **Témoin de charge (3)**

Le témoin de charge indique le statut de la batterie.

- En charge : clignotement lent
- Batterie faible : clignotement rapide
- Charge complète / en fonctionnement : lumière continue

## **Utilisation**

Appuyez sur le bouton marche/arrêt (2) pour allumer le rasoir. Pour plus d'instructions relatives au rasage et à la stylisation, veuillez vous référer aux photos.

### **Conseils pour un rasage à sec parfait**

Pour de meilleurs résultats, Braun vous recommande de suivre 3 étapes simples :

1. Toujours se raser avant de se nettoyer le visage.
2. Tenez toujours le rasoir à angle droit (90°) par rapport à la peau.
3. Étirez votre peau et rasez dans le sens contraire au sens de pousse de votre barbe.

## **Nettoyage**

Un nettoyage régulier garantit une meilleure performance de rasage.

### **Nettoyage à l'eau :**

- Allumez le rasoir (sans fil) et rincez la tête de rasage/de la tondeuse sous l'eau courante chaude jusqu'à ce que tous les résidus aient disparu. Vous pouvez utiliser du savon liquide sans substances abrasives. Rincez toute la mousse et laissez le rasoir tourner encore quelques secondes.

- Éteignez ensuite le rasoir, retirez la cassette de rasage/la tête de la tondeuse et laissez-les sécher.
- Si vous nettoyez régulièrement le rasoir sous l'eau, appliquez une fois par semaine une goutte d'huile de machine légère (non fournie) sur la cassette de rasage/la tête de la tondeuse.

### **Nettoyage à la brosse :**

- Éteignez le rasoir. Retirez la grille et les lames et tapotez-les sur une surface plane.
- Utilisez une petite brosse à poils doux (non fournie) et nettoyez la tondeuse, les sabots et l'intérieur de la tête de rasage/de la tondeuse. Cependant, ne nettoyez pas la cassette de rasage avec une brosse, car cela pourrait l'endommager.

## **Garder votre rasoir en excellent état**

### **Pièces de remplacement**

Pour maintenir une performance de rasage à 100 %, remplacez la grille et les lames (1) après environ 18 mois ou lorsque ces dernières sont usées.

### **Grille et tête de rasage : 21B**

### **Accessoire de stylisation : BT32**

### **Préservation des batteries**

Afin de maintenir la pleine capacité de la batterie rechargeable, le rasoir doit être entièrement déchargé tous les 6 mois environ du fait de l'utilisation. Puis rechargez le rasoir à pleine capacité.

## **Note environnementale**

Ce produit contient des piles et/ou des éléments électriques recyclables. Pour la protection de l'environnement, ne pas jeter avec les ordures ménagères, mais les porter dans les points de recyclage de déchets électriques disponibles dans votre pays.



Sujet à des modifications sans préavis.

## **Garantie**

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat.

Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.

En fonction de la disponibilité, le remplacement peut se faire dans une couleur différente ou au moyen d'un modèle équivalent.

Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate, l'usure normale (par exemple, grille et bloc-couteaux) ainsi que les défauts d'usures qui ont un effet négligeable sur la valeur ou l'utilisation de l'appareil. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Veuillez vous référer à [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com) ou appeler le 0 800 944 802 (service consommateurs – service & appel gratuits) pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

## **Clause spéciale pour la France**

Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

# Español

**Lee estas instrucciones completas, contienen información de seguridad. Guárdalas para futuras consultas.**

## Advertencias



Este aparato puede lavarse con agua del grifo. Desenchúfalo antes de lavarlo con agua.



Solo modelo 5409: este aparato puede lavarse con agua del grifo y es apto para usarlo en la bañera o en la ducha. Por motivos de seguridad, únicamente puede utilizarse sin cable. Si se utiliza en la ducha, recomendamos el uso de espuma o gel de afeitar.

Este aparato viene con un cable especial de fuente de alimentación SELV (Extrabajo voltaje de seguridad).

No reemplaces ni modifiques ninguna de sus piezas, ya que implicaría riesgo de descarga eléctrica.

Usa el aparato únicamente con el cable especial que se suministra.

Si el aparato incluye la inscripción  492, puedes utilizarlo con cualquier cable de alimentación de Braun con código tipo 492-XXXX.

No utilices este aparato si la lámina, recortadora o cable estuvieran dañados.

Si retiras el peine que marca la longitud, asegúrate de no presionar el sistema de corte contra la piel. ¡Podrías hacerte daño!

**No abrir el aparato.** Las baterías recargables integradas solo pueden reemplazarse en un Servicio técnico Braun autorizado.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o

mental reducida o falta de experiencia y conocimiento, siempre que lo hagan bajo supervisión o que se les hayan dado las instrucciones adecuadas para el uso seguro del aparato y entiendan los riesgos que su uso implica. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento del aparato.

Por motivos de higiene, no compartas este aparato con otras personas.

## Descripción

- 1 Cabezal con láminas y cuchillas
- 2 Botón de encendido/apagado
- 3 Indicador de carga
- 4 Enchufe de la afeitadora
- 5 Cable especial (el diseño puede variar)
- 6 Cabezal de recorte de la barba con 5 peines\* (ver imágenes)
- 7 Accesorio protector\*
- 8 Funda de viaje\*

\* no incluido con todos los modelos

Para ver las especificaciones eléctricas, lee el texto impreso en el cable de alimentación especial.

## Carga

La temperatura ambiente recomendada durante la carga es de 5 °C a 35 °C. Si la temperatura es demasiado alta o baja, puede que la batería no se cargue correctamente o no se cargue en absoluto. La temperatura ambiente recomendada para el afeitado es de 15 °C a 35 °C. No expongas la afeitadora a temperaturas superiores a 50 °C durante largos periodos de tiempo.

- Conecta la máquina apagada a una toma de corriente mediante el cable de alimentación especial (5). Si es la primera vez que cargas la afeitadora o no la has utilizado durante varios meses, ponla a cargar de forma continua durante 4 horas.
- Una vez que la afeitadora esté totalmente cargada, deja que se descargue con el uso. Luego recárgala hasta su capacidad máxima. Los siguientes ciclos de carga llevarán 1 hora aproximadamente.
- Una carga completa permite utilizar la afeitadora de forma inalámbrica durante un máximo de 30 minutos, dependiendo del tipo de barba.

La capacidad máxima de la batería sólo se alcanzará al cabo de varios ciclos de carga y descarga.

- Para realizar un afeitado basta con una carga rápida de 5 minutos.
- Solo para el modelo 5408: también puedes afeitarte conectando la afeitadora a una toma de corriente mediante el cable especial.

### **Indicador de carga (3)**

El indicador de carga muestra el estado de la batería.

- Cargando: parpadeo lento
- Batería baja: parpadeo rápido
- Totalmente cargada/durante el funcionamiento: encendido de forma continua

## **Uso**

Para utilizar la afeitadora, pulsa el botón de encendido/apagado (2). Consulta las ilustraciones para obtener información adicional sobre afeitado y perfilado.

### **Consejos para un perfecto afeitado en seco**

Para obtener los mejores resultados, Braun te recomienda que sigas 3 sencillos pasos:

1. Aféitate siempre antes de lavarte la cara.
2. En todo momento mantén la afeitadora en ángulo recto (90°) respecto a la piel.
3. Estira la piel y aféitate en dirección contraria al crecimiento de la barba.

## **Limpieza**

Una limpieza habitual asegura un mejor afeitado.

### **Limpieza con agua corriente:**

- Enciende la afeitadora (sin cable) y aclara el cabezal de afeitado/recorte con agua corriente hasta eliminar todos los residuos. Puedes utilizar jabón líquido que no contenga sustancias abrasivas. Aclara la espuma y deja la afeitadora en marcha durante unos segundos más.
- A continuación, apaga la afeitadora, retira el cabezal de láminas y cuchillas/recorte y déjalo secar.
- Si lavas habitualmente la afeitadora con agua, aplica una gota de aceite lubricante ligero (no incluido) sobre el cabezal de láminas y cuchillas/recorte una vez a la semana.

### **Limpieza con el cepillo:**

- Apaga la afeitadora. Retira el cabezal de láminas y cuchillas y golpéalo suavemente sobre una superficie plana.
- Utiliza un cepillo pequeño de cerdas suaves (no incluido) para limpiar la recortadora, los peines y el interior del cabezal de afeitado/recorte. No limpies el cabezal de láminas y cuchillas con cepillo, ya que podrías dañarlo.

## **Para mantener la afeitadora a punto**

### **Partes de la afeitadora**

Para mantener la eficacia de afeitado al 100 %, reemplaza el cabezal de láminas y cuchillas (1) al cabo de 18 meses o cuando estas estén desgastadas.

**Cabezal con láminas y cuchillas:** 21B

**Accesorio para perfilar la barba:** BT32

### **Conservación de las baterías**

Para mantener la capacidad óptima de las baterías recargables, la afeitadora debe descargarse por completo mediante el afeitado normal aproximadamente cada 6 meses. Después de lo cual, debes recargar la afeitadora hasta su capacidad máxima.

## **Normas de protección del medio ambiente**

Este producto contiene baterías y/o residuos eléctricos reciclables. Para proteger el medio ambiente, no tires este aparato junto con los residuos caseros. En su lugar, llévalo a reciclar a algún punto de recogida de residuos eléctricos de tu ciudad.

Sujeto a modificaciones sin previo aviso.



### **Garantía**

Braun concede a este producto 2 años de garantía a partir de la fecha de compra.

Dentro del periodo de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

Dependiendo de la disponibilidad, el recambio podría resultar de un color diferente o de un modelo equivalente.

La garantía no ampara averías por uso indebido, funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe inadecuado, rotura, uso o desgaste normal, así como defectos que supongan una disminución insignificante en el valor o funcionamiento del producto.

La garantía perderá su efecto en caso de que se hayan realizado reparaciones por personas no autorizadas, o si no se han utilizado recambios originales de Braun.

La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada mediante la factura o el albarán de compra correspondiente.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun.

En caso de reclamación bajo esta garantía, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica Braun más cercano:

[www.service.braun.com](http://www.service.braun.com).

### **Solo para España**

Servicio al consumidor: Para localizar su Servicio Braun más cercano o en el caso de que tenga alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos contacte con el servicio de atención al cliente: 900 814 208.



# Português

**Leia estas instruções na íntegra, pois contêm informações de segurança. Guarde-as para referência futura.**

## Avisos



Este aparelho pode ser lavado sob água corrente. Desligue o aparelho da tomada elétrica antes de o lavar com água.



Apenas tipo 5409: Este aparelho pode ser lavado sob água corrente e usado numa banheira ou chuveiro. Por motivos de segurança, só poderá ser utilizado sem fios. Caso seja utilizado no duche, recomendamos a aplicação de gel ou espuma de barbear.

Este aparelho vem equipado com um cabo de alimentação especial, que tem um transformador de voltagem extra-baixa de segurança integrado. Para evitar risco de choque elétrico, não troque ou manipule nenhuma das peças que o compõem.

Utilize apenas o cabo de alimentação especial fornecido com o seu aparelho.

Caso o aparelho esteja marcado com  C 492, pode utilizar qualquer fonte de alimentação Braun com o código 492-XXXX.

Não utilize o aparelho com uma grelha, aparador ou cabo danificados.

Quando o pente de afastamento é removido, o sistema de corte não deve ser pressionado contra a pele.

**Risco de lesão.**

**Não abra o aparelho!** As pilhas recarregáveis incluídas apenas podem ser substituídas por um centro de assistência Braun autorizado.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidade física, sensorial ou mental reduzida, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções quanto à utilização segura do aparelho e que tenham compreendido os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do aparelho não devem ser efetuadas por crianças. Por motivos de higiene, não partilhe este aparelho com outras pessoas.

## Descrição

- 1 Lâmina e bloco de corte integrados
- 2 Botão ligar/desligar
- 3 Indicador de carga
- 4 Ficha de alimentação da máquina de barbear
- 5 Cabo de alimentação especial (o design pode variar)
- 6 Cabeça aparadora de barba com 5 pentes\* (ver imagens)
- 7 Tampa protetora\*
- 8 Estojo de viagem\*

\* não incluído com todos os modelos

Para obter as especificações elétricas, consulte as instruções impressas no conjunto especial de cabos.

## Carregamento

A temperatura ambiente recomendada para carregar é de 5 °C a 35 °C.

A bateria poderá não carregar adequadamente, ou de todo, em condições de temperatura extremamente baixa ou alta. A temperatura ambiente recomendada para utilizar a máquina de barbear é de 15 °C a 35 °C. Não expor o aparelho a temperaturas superiores a 50 °C por períodos prolongados.

- Usando o cabo de alimentação especial (5), ligue a máquina de barbear a uma tomada elétrica com o motor desligado. Quando carregar a máquina de barbear pela primeira vez ou quando o aparelho não for utilizado durante alguns meses, deixe o aparelho a carregar continuamente durante 4 horas.
- Quando a máquina de barbear estiver totalmente carregada, descarregue-a através do uso normal. Depois, recarregue-a até à sua capacidade máxima. Os carregamentos posteriores demorarão cerca de 1 hora.

- Uma carga completa proporciona até 30 minutos de autonomia sem fios consoante o comprimento da sua barba. No entanto, a capacidade máxima da bateria só será alcançada após vários ciclos de carregamento / descarregamento.
- Um carregamento rápido de 5 minutos é suficiente para um barbear.
- Apenas tipo 5408: Também poderá usar a máquina de barbear ligada a uma tomada elétrica através do cabo de alimentação especial.

### **Indicador de carga (3)**

O indicador de carga mostra o estado da bateria.

- A carregar: piscar lento
- Bateria fraca: piscar rápido
- Carga completa / em funcionamento: luz acesa contínua

## **Utilização**

Prima o botão ligar/desligar (2) para pôr a máquina de barbear a funcionar. Para mais instruções de barbear e styling, consulte as imagens.

### **Conselhos para um perfeito barbear a seco**

Para otimizar os resultados, a Braun recomenda-lhe que siga 3 simples passos:

1. Barbeie-se sempre antes de lavar o rosto.
2. Segure sempre a máquina de barbear em ângulos retos (90°) em relação à sua pele.
3. Mantenha a pele esticada e barbeie-se no sentido contrário ao do crescimento do pelo.

## **Limpeza**

A limpeza regular garante um melhor desempenho no barbear.

### **Limpeza sob água corrente:**

- Ligue a máquina de barbear (sem fios) e enxague a cabeça da máquina de barbear/aparador com água corrente quente até saírem todos os resíduos. Poderá utilizar sabonete líquido que não contenha substâncias abrasivas. Enxague para remover toda a espuma e ponha a máquina de barbear a funcionar por mais alguns segundos.
- De seguida, desligue a máquina de barbear, retire a lâmina e bloco de corte integrados/cabeça aparadora e deixe secar.

- Se tem por hábito limpar a máquina de barbear com água, aplique uma vez por semana uma gota de óleo lubrificante (não incluído) na lâmina e bloco de corte integrados / cabeça do aparador.

### **Limpeza com escova:**

- Desligue a máquina de barbear. Retire a lâmina e bloco de corte integrados e bata ligeiramente numa superfície plana.
- Use uma pequena escova de cerdas macias (não incluída) e limpe o aparador, os pentes e a parte de dentro da cabeça da máquina de barbear/aparador. No entanto, não limpe a lâmina e bloco de corte integrados com escova porque poderia danificá-los.

## **Mantenha a sua máquina de barbear em ótimo estado**

### **Peças para barbear**

Para que a máquina de barbear mantenha um desempenho perfeito, substitua a lâmina e bloco de corte integrados (1) após cerca de 18 meses ou quando estes estiverem gastos.

### **Lâmina e bloco de corte integrados: 21B**

### **Acessório de styling de barba: BT32**

### **Conservação das baterias**

A fim de conservar a capacidade máxima das baterias recarregáveis, a máquina de barbear deve ser descarregada por completo aproximadamente de 6 em 6 meses, através do seu uso normal. Em seguida, a máquina de barbear deve ser recarregada até à sua capacidade total.

## **Aviso ambiental**

Este produto contém baterias recarregáveis e/ou resíduos elétricos recicláveis. Com o intuito de proteger o ambiente, não elimine o produto juntamente com o lixo doméstico. Entregue-o num dos pontos de recolha de resíduos elétricos à disposição, no seu país.



Sujeito a alterações sem aviso prévio.

## **Garantia**

Braun concede a este produto 2 anos de garantia a partir da data de compra.

Dentro do período de garantia qualquer defeito do aparelho, devido aos materiais ou ao seu fabrico, será reparado, substituindo peças ou trocando por um aparelho novo segundo o nosso critério, sem qualquer custo. Dependendo da disponibilidade, a substituição poderá resultar de uma cor diferente ou de um modelo equivalente.

A garantia não cobre avarias por utilização indevida, funcionamento a voltagem diferente da indicada, ligação a uma tomada de corrente elétrica incorreta, rutura, utilização ou desgaste normal (p. ex.: rede e bloco de lâminas), defeitos com um efeito insignificante no valor ou no funcionamento do produto.

A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efetuadas reparações por pessoas não autorizadas ou se não forem utilizados acessórios originais Braun.

A garantia só é válida se a data de compra fôr confirmada pela apresentação da fatura ou documento de compra correspondente.

Esta garantia é válida para todos os países onde este produto seja distribuído por Braun ou por um distribuidor Braun autorizado.

No caso de reclamação ao abrigo de garantia, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica Oficial Braun mais próximo: [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com).

## **Só para Portugal**

Apoio ao consumidor: Para localizar o seu Serviço Braun mais próximo o no caso de surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamento deste produto, contacte por favor este serviço pelo telefone 808 20 00 33.

# Italiano

**Leggere attentamente le istruzioni, contengono informazioni sulla sicurezza. Conservarle per una consultazione futura.**

## Attenzione



L'apparecchio può essere lavato sotto un getto d'acqua corrente. Scollegare l'apparecchio dal cavo di alimentazione prima di lavarlo in acqua.



Solo per il tipo 5409: l'apparecchio può essere lavato sotto un getto d'acqua corrente e utilizzato nella vasca o sotto la doccia. Per motivi di sicurezza, può essere utilizzato solo senza filo. Quando viene usato sotto la doccia, si raccomanda di applicare schiuma o gel da barba.

Questo apparecchio è fornito di uno speciale cavo di alimentazione dotato di un sistema integrato di sicurezza a basso voltaggio. Non scambiare o manomettere alcuna parte di esso, onde evitare il rischio di una scossa elettrica.

Utilizzare solo il cavo speciale fornito con l'apparecchio.

Se l'apparecchio è contrassegnato con  C 492, è possibile usare qualsiasi alimentatore Braun con codice 492-XXXX.

Non usare questo apparecchio se la lamina, il rasoio o il cavo sono danneggiati.

Se il pettine distanziatore viene rimosso, il sistema di rasatura non deve essere premuto sulla pelle. In caso contrario sussiste il rischio di lesioni!

**Non aprire l'apparecchio!** Le batterie ricaricabili integrate possono essere sostituite solo da un Centro di Assistenza autorizzato Braun.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale o mancanza di esperienza e informazioni, purché siano supervisionati da qualcuno o abbiano ricevuto istruzioni riguardanti l'utilizzo corretto dell'apparecchio e siano a conoscenza dei rischi derivanti dall'utilizzo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non devono essere effettuate da bambini. Per ragioni igieniche non condividere questo apparecchio con altre persone.

## Descrizione

- 1 Lamina e blocco coltelli
- 2 Interruttore acceso/spento
- 3 Indicatore di carica
- 4 Presa rasoio
- 5 Cavo speciale (il design potrebbe variare)
- 6 Testina del regolabarba con 5 pettini \* (vedi figure)
- 7 Cappuccio di protezione\*
- 8 Custodia da viaggio\*

\* non disponibile su tutti i modelli

Specifiche elettriche: vedere le indicazioni riportate sul cavo speciale.

## Ricarica

La temperatura ambiente consigliata per la ricarica è compresa tra 5 °C e 35 °C. La batteria potrebbe non caricarsi correttamente a temperature molto basse o molto elevate. La temperatura ambiente consigliata per la rasatura è compresa tra 15 °C e 35 °C. Non esporre il rasoio a temperature superiori a 50 °C per periodi di tempo prolungati.

- Collegare il rasoio a una presa elettrica con il cavo speciale (5) in dotazione e a motore spento. Quando si carica per la prima volta o quando il rasoio non viene utilizzato da lungo tempo, lasciare il rasoio in carica per 4 ore consecutive.
- Una volta che il rasoio è completamente carico, scaricarlo con il normale utilizzo. Quindi effettuare un'altra ricarica completa. Le ricariche successive dureranno circa 1 ora.

- Una ricarica completa fornisce fino a 30 minuti di rasatura senza filo a seconda della lunghezza della barba. Tuttavia, la capacità massima della batteria viene raggiunta solo dopo diversi cicli di ricarica/scarica.
- Una ricarica rapida di 5 minuti è sufficiente per una rasatura.
- Solo per il tipo 5408: è inoltre possibile radersi collegando il rasoio ad una presa elettrica tramite il cavo speciale.

### **Indicatore di carica (3)**

L'indicatore di carica mostra lo stato della batteria.

- Ricarica: lampeggio lento
- Batteria scarica: lampeggio veloce
- Completamente carico / in funzionamento: illuminazione continua

## **Uso**

Premere il pulsante acceso/spento (2) per azionare il rasoio. Per ulteriori istruzioni per la rasatura e lo styling, fare riferimento alle figure.

### **Consigli per una perfetta rasatura a secco**

Per ottenere risultati ottimali, Braun consiglia di seguire 3 semplici passi:

1. Radersi sempre prima di lavarsi il viso.
2. Impugnare sempre il rasoio ad angolo retto (90°) rispetto alla pelle.
3. Tendere la pelle e procedere contropelo.

## **Pulizia**

Una pulizia regolare assicura migliori prestazioni di rasatura.

### **Pulizia sotto l'acqua corrente:**

- Accendere il rasoio (senza fili) e risciacquare la testina del rasoio / rifinitore sotto acqua corrente calda fintanto che tutti i residui sono stati rimossi. È possibile utilizzare sapone liquido privo di sostanze abrasive. Risciacquare tutta la schiuma e lasciare il rasoio acceso per qualche secondo.
- Quindi, spegnere il rasoio, rimuovere la lamina e blocco coltelli / testina del rifinitore e lasciare asciugare.
- Se si pulisce regolarmente il rasoio sotto l'acqua, una volta alla settimana applicare una goccia di olio lubrificante (non incluso) sulla lamina e blocco coltelli / testina del rifinitore.



### **Pulizia con spazzolina:**

- Spegnere il rasoio. Rimuovere la lamina e il blocco coltelli e batterli delicatamente su una superficie piana.
- Utilizzare una spazzolina con setole morbide (non inclusa) e pulire il rifinitore, i pettini e l'area interna della testina del rasoio / rifinitore. Tuttavia, non pulire la lamina e blocco coltelli con una spazzolina in quanto ciò potrebbe danneggiarla.

## **Per mantenere il rasoio in perfette condizioni**

### **Parti radenti**

Per mantenere al 100% le prestazioni di rasatura, sostituire la lamina e il blocco coltelli (1) dopo circa 18 mesi o in caso di usura.

### **Lamina e blocco coltelli: 21B**

### **Accessori per lo styling della barba: BT32**

### **Preservare le batterie**

Per mantenere la capacità ottimale delle batterie ricaricabili, il rasoio deve essere scaricato completamente tramite il normale utilizzo ogni 6 mesi circa. Quindi effettuare una ricarica completa.

## **INFORMAZIONE AGLI UTILIZZATORI**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.



Salvo cambiamenti senza preavviso.

## **Garanzia**

Braun fornisce una garanzia valevole per la durata di 2 anni dalla data di acquisto.

Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali, sia riparando il prodotto sia sostituendo, se necessario, l'intero apparecchio.

In base alla disponibilità, il ricambio può essere di colore diverso o di un modello equivalente.

Tale garanzia non copre: i danni derivanti dall'uso improprio del prodotto, la normale usura (ad esempio di lamina o blocco coltelli) conseguente al funzionamento dello stesso, i difetti che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio.

La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da soggetti non autorizzati o con parti non originali Braun.

Per accedere al servizio durante il periodo di garanzia, è necessario consegnare o far pervenire il prodotto integro, insieme allo scontrino di acquisto, ad un Centro di Assistenza autorizzato Braun.

Contattare [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com) o il numero 800 440 017 per avere informazioni sul Centro di Assistenza autorizzato Braun più vicino.

# Nederlands

**Lees deze instructies helemaal. Ze bevatten veiligheidsinformatie. Bewaar ze om ze later nog eens in te kunnen zien.**

## Waarschuwing



Dit apparaat kan worden gereinigd onder lopend water. Haal de stekker uit het apparaat alvorens je het met water reinigt.



Enkel type 5409: Dit apparaat kan worden gereinigd onder stromend water en kan worden gebruikt in bad of in de douche. Om veiligheidsredenen kan het alleen draadloos worden bediend. Als je het in de douche gebruikt, adviseren we het gebruik van scheerschuim of -gel.

Dit scheersysteem is voorzien van een speciaal snoerset met een geïntegreerde Safety Extra Low Voltage stroomvoorziening. Vervang of verwijder geen enkel onderdeel, anders loop je het risico op een elektrische schok.

Gebruik alleen de speciale snoerset dat bij het apparaat is geleverd.

Indien het apparaat is voorzien van het teken  492, wil dit zeggen dat u het kan gebruiken met elke Braun snoerenset van het type 492-xxxx.

Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd scheerblad, snoer of beschadigde trimmer.

Zonder de opzetkam mag het scheersysteem niet op de huid gedrukt worden. Risico op verwondingen!

**Open het apparaat niet!** De ingebouwde oplaadbare batterijen kunnen alleen worden vervangen door een erkend servicecentrum van Braun.

Dit apparaat is geschikt voor gebruik door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met een fysieke, sensorische of mentale beperking indien zij het product gebruiken onder begeleiding of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren inzien. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet schoonmaken of onderhouden.

Om hygiënische redenen dient u dit apparaat niet te delen met andere personen.

## Beschrijving

- 1 Scheerblad- en mescassette
- 2 Aan-/uitknop
- 3 Oplaadindicator
- 4 Stekkeringang scheerapparaat
- 5 Speciaal snoer (ontwerp kan verschillen)
- 6 Baardtrimhoofd met 5 kammen\* (zie foto's)
- 7 Beschermkap\*
- 8 Reisetui\*

\* niet met alle modellen

Voor elektrische specificaties, zie de print op de speciale snoerse.

## Opladen

Geadviseerde omgevingstemperatuur om op te laden is 5 °C tot 35 °C. Bij extreme lage of hoge temperaturen kan het zijn dat de batterij niet helemaal of helemaal niet oplaadt. Geadviseerde omgevingstemperatuur voor het scheren is 15 °C tot 35 °C. Stel het scheerapparaat niet voor langere tijd bloot aan temperaturen hoger dan 50 °C.

- Gebruik het speciale snoer (5) om het uitgeschakelde scheerapparaat aan te sluiten op een stopcontact. Als het scheerapparaat voor de eerste keer wordt opgeladen of als het een aantal maanden niet is gebruikt, laat het dan 4 uur achtereen opladen.
- Zodra het scheerapparaat volledig is opgeladen, gebruik het dan op de normale manier tot het leeg is. Laad het dan op tot het vol is. Volgende oplaadbeurten duren ongeveer 1 uur.

- Een volledig opgeladen apparaat geeft tot 30 minuten draadloze bediening, afhankelijk van uw baardgroei. De maximale batterijcapaciteit wordt echter pas bereikt na een aantal oplaad-/ontlaadcycli.
- Een oplaadbeurt van 5 minuten is voldoende voor 1 scheerbeurt.
- Enkel type 5408: Je kunt ook scheren door het scheerapparaat met het snoer aan te sluiten op een stopcontact.

### **Oplaadindicator (3)**

De oplaadindicator geeft de batterijstatus weer.

- Opladen: langzaam knipperen
- Batterij bijna leeg: snel knipperen
- Volledig opgeladen / tijdens het scheren: lampje brandt constant

## **Gebruik**

Druk op de aan/uit-knop (2) om het scheerapparaat te bedienen. Bekijk de foto's voor meer scheer- en stylinginstructies.

### **Tips voor een perfecte scheerbeurt**

Voor de beste resultaten adviseert Braun dat u de volgende 3 stappen volgt:

1. Scheer u altijd voordat u uw gezicht wast.
2. Houd het scheerapparaat altijd onder de rechte hoek (90°) op uw huid.
3. Trek de huid strak en scheer tegen de richting van de baardgroei in.

## **Reinigen**

Een regelmatige reiniging zorgt voor een beter scheerresultaat.

### **Reinigen onder stromend water:**

- Schakel het scheerapparaat (draadloos) in en spoel het scheer- /trimmerhoofd onder warm stromend water af tot alle resten verwijderd zijn. U mag hierbij vloeibare zeep zonder schurende deeltjes gebruiken. Spoel al het schuim af en laat het scheerapparaat nog een paar seconden aan staan.
- Schakel daarna het scheerapparaat uit, verwijder de scheerblad- en mescassette / het trimmerhoofd en laat het drogen.
- Als het je scheerapparaat regelmatig onder water reinigt, breng dan een keer per week een klein druppeltje lichte machineolie (niet inbegrepen) op de scheerblad- en mescassette / het trimmerhoofd aan.

### **Reinigen met het borsteltje:**

- Schakel het scheerapparaat uit. Verwijder de scheerblad- en mescas-  
sette en tik het op een vlak oppervlak leeg.
- Gebruik een klein borsteltje met zachte borstelharen (niet inbegrepen)  
en reinig de trimmer, de kammen en het binnenwerk van het scheerappa-  
raat/timmerhoofd. Reinig de scheerblad- en mescassette echter niet met  
een borstel. Dit zou het kunnen beschadigen.

## **Uw scheerapparaat in topconditie houden**

### **Scheeronderdelen**

Om 100% scheerprestatie te behouden, vervang je de scheerblad- en mescassette (1) na ongeveer 18 maanden of als het versleten is.

**Scheerblad- en mescassette:** 21B

**Opzetstuk voor baardstyling:** BT32

### **Behoud van de batterijen**

Om de optimale capaciteit van de oplaadbare batterijen te beschermen, moet het scheerapparaat ongeveer iedere 6 maanden volledig ontladen worden door gebruik. Laad het scheerapparaat dan volledig op.

## **Mededeling ter bescherming van het milieu**

Dit product bevat batterijen en/of recyclebaar elektrisch afval. Gooi om het milieu te beschermen het apparaat niet weg bij uw huishoudafval maar lever het in bij een inzamelpunt voor het recycleren van elektrisch afval in uw land.



Wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving voorbehouden.

## **Garantie**

Op dit produkt verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf datum van aankoop. Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricagefouten en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat.

Afhankelijk van beschikbaarheid kan vervanging resulteren in een andere kleur of een vergelijkbaar model.

Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun.

Beschadiging ten gevolge van onoordeelkundig gebruik, normale slijtage (bijv. aan scheerblad of messenblok) en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beïnvloeden, vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende service-afdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

Om gebruik te maken van onze service binnen de garantieperiode, dient u het complete apparaat met uw aankoopbewijs af te geven of op te sturen naar een geautoriseerd Braun Customer Service Center:  
[www.service.braun.com](http://www.service.braun.com).

Bel 0 800 44 55 388 voor een Braun Customer Service Center bij u in de buurt.

# Dansk

**Læs denne brugervejledning fuldstændigt, da den indeholder sikkerhedsinformation. Behold den til fremtidig reference.**

## Advarsel



Dette apparat kan rengøres under rindende vand. Afbryd strømforsyningen til apparatet, før det rengøres i vand.



Kun type 5409: Dette apparat kan rengøres under rindende vand og anvendes i badet eller brusebadet. Af sikkerhedsmæssige grunde må det kun anvendes ledningsfrit. Når barbermaskinen anvendes i brusebadet, anbefaler vi at bruge barberskum eller gel.

Dette apparat er udstyret med et specielt ledningssæt med et integreret SELV-spænding (Safety Extra Low Voltage). Du må ikke udskifte eller pille ved nogen af delene, da du kan risikere at få elektrisk stød.

Anvend kun specialkablet, der følger med apparatet.

Hvis apparatet er mærket med  C 492, kan det bruges med et hver anden Braun strømkabel med koden 492-XXXX.

Brug ikke barbermaskinen, hvis skæreblad, trimmer eller ledning er beskadigede.

Når afstandskammen er taget af, må skæresystemet ikke presses mod huden. Risiko for personskaade!

**Apparatet må ikke åbnes!** De indbyggede, genopladelige batterier skal skiftes af et autoriseret Braun servicecenter.

Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner



eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn og får instruktioner om sikker brug af apparatet og forstår den involverede fare. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn.

Af hygiejniske årsager bør du ikke dele dette apparat med andre personer.

## Beskrivelse

- 1 Kassette med skæreblade og lamelkniv
- 2 Tænd/sluk-knap
- 3 Opladningsindikator
- 4 Stik til barbermaskine
- 5 Specialledning (designet kan variere)
- 6 Hoved til skægtrimning med 5 kamme\* (se billederne)
- 7 Beskyttelseshatte\*
- 8 Rejseetui\*

\* fås ikke til alle modeller

Elektriske specifikationer findes på specialledningen.

## Opladning

Anbefalet temperatur ved opladning er 5 °C til 35 °C. Batteriet oplades måske ikke ordentligt eller slet ikke ved en ekstremt lav eller høj temperatur. Anbefalet temperatur ved barbering er 15 °C til 35 °C. Barbermaskinen må ikke udsættes for temperaturer over 50 °C i længere perioder.

- Barbermaskinen tilsluttes en stikkontakt med specialledningen (5). Barbermaskinen skal være slukket. Ved første opladning, eller når shaveren ikke har været brugt i nogle måneder, skal den oplades uafbrudt i 4 timer.
- Når barbermaskinen er fuldt opladet, aflades den ved normal brug. Derefter genoplades det til fuld kapacitet. Senere opladninger tager ca. 1 time.
- En fuld opladning giver op til 30 minutters trådløs barbering afhængig af skægvekst. Den maksimale batterikapacitet nås imidlertid først efter flere cyklusser med ladning og afladning.
- 5-minutters hurtig opladning er tilstrækkeligt til en barbering.
- Kun type 5408: Du kan også barbere dig ved at tilslutte shaveren til en stikkontakt med specialledningen.

### Opladningsindikator (3)

Opladningsindikatoren viser batteriets status.

- Opladning: langsom blinken
- Lavt batteri: hurtig blinken
- Fuldt opladt / under brug: konstant lys

## Tænd

Tryk på tænd/sluk-knappen (2) for at bruge barbermaskinen. Se billederne for yderligere vejledning til barbering og styling.

### Tips til en perfekt tør barbering

For at opnå de bedste resultater anbefaler Braun tre enkle trin:

1. Barber dig altid, inden du vasker ansigtet.
2. Hold altid barbermaskinen vinkelret (90°) mod huden.
3. Stræk huden ud og barber mod skæggets vokseretning.

## Rengøring

Regelmæssig rengøring sikrer en bedre barbering.

### Rengøres under rindende vand:

- Tænd barbermaskinen (trådløs), og skyl barber-/trimmerhovedet under rindende varmt vand, indtil alle hårrester er fjernet. Der kan bruges flydende sæbe uden slibestoffer. Skyl alt skum af, og lad barbermaskinen være tændt yderligere et par sekunder.
- Sluk for barbermaskinen, tag kassetten med skæreblade og lamelknive/trimmerhovedet af, så den/det kan tørre.
- Hvis barbermaskinen rengøres med vand regelmæssigt, skal kassetten med skæreblade og lamelknive/trimmerhovedet smøres med en dråbe let maskinolie (medfølger ikke) en gang om ugen.

### Rengøring med børsten:

- Sluk for shaveren. Tag kassetten med skæreblade og lamelknive af og bank den mod en flad overflade.
- Brug en lille blød børste (medfølger ikke) til at rengøre trimmeren, kammene og barber-/trimmerhovedet indvendigt. Kassetten med skæreblade og lamelknive må dog ikke rengøres med en børste (da den kan blive beskadiget derved).

# Hold din shaver i topform

## Skærende dele

For at opnå en optimal barbering skal kassetten med skæreblade og lamelknive (1) udskiftes ca. efter 1½ års brug, eller når barberdelene er slidd.

## Kassette med skæreblade og lamelknive: 21B

## Tilbehør til skægstyling: BT32

## Sådan bevares batterierne

For at bevare optimal kapacitet på de genopladelige batterier skal shaveren aflades fuldstændigt (ved barbering) ca. hver 6. måned. Derefter genoplades shaveren til fuld kapacitet.

## Miljømæssige oplysninger

Produktet indeholder batterier/og elektriske dele til genbrug. For at beskytte miljøet må apparatet ikke bortskaffes med husholdningsaffald, men skal afleveres til genbrug af elektriske produkter på en genbrugsstation i dit land.



Der tages forbehold for ændringer uden forudgående varsel.

## Garanti

Braun yder 2 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen. Inden for garantiperioden vil Braun for egen regning afhjælpe fabrikations- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation eller ombytning af apparatet. Ved udskiftning af dele til produktet kan nye dele have en anden farve eller være en tilsvarende model.

Denne garanti gælder i alle lande, hvor Braun er repræsenteret.

Denne garanti dækker ikke skader opstået ved fejlbetjening, normalt slid (f.eks. skæreblad og lamelkniv) samt fejl, som har ringe effekt på apparatets værdi eller funktionsdygtighed. Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.

Ved service inden for garantiperioden afleveres eller indsendes hele apparatet sammen med købsbevis til et autoriseret Braun Service Center: [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com).

Ring 7015 0013 for oplysning om nærmeste Braun Service Center.

# Norsk

**Les denne instruksjonen grundig, den inneholder sikkerhetsinformasjon. Spar den for fremtidig bruk.**

## Advarsler



Du kan rengjøre apparatet under rennende vann. Trekk ut strømledningen før du rengjør barbermaskinen med vann.



Kun type 5409: Du kan rengjøre apparatet under rennende vann, og det kan brukes både i badekaret og dusjen. Av sikkerhetsgrunner kan det bare brukes uten ledning. Ved bruk i dusjen, anbefales det at man benytter barberskum eller barbergel.

Dette apparatet har en spesialledning med integrert lavspenningsadapter. Du må ikke skifte ut eller endre noen av delene, ellers kan du risikere å få elektrisk støt.

Bruk kun ledningssettet som følger med apparatet.

Hvis apparatet er merket  492, kan du bruke det med alle strømledninger fra Braun merket 492-XXXX.

Du må ikke bruke apparatet hvis skjærebladet, trimmeren eller ledningen er skadet.

Når avstandskammen er fjernet, må ikke skjæresystemet trykkes mot huden. Fare for skade!

**Apparatet må ikke åpnes!** De innebygde oppladbare batteriene kan kun skiftes ut ved et autorisert Braun servicesenter.

Dette apparatet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale

evner, eller manglende erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller har fått instruksjon om sikker bruk av apparatet og forstår farene ved bruk av det. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og bruksvedlikehold av apparatet skal ikke foretas av barn.

Av hygieniske årsaker bør ikke flere personer bruke samme apparat.

## Beskrivelse

- 1 Kassett med skjæreblad og lamellkniv
- 2 På/av-knapp
- 3 Ladeindikator
- 4 Barbermaskinens kontakt
- 5 Spesialledning (design kan variere)
- 6 Skjeggtrimmerhode med 5 kammer\* (se bilder)
- 7 Beskyttelsesdeksel\*
- 8 Reiseetui\*

\* ikke med alle modeller

## Opplading

Beste omgivelsestemperatur for lading er mellom 5 °C og 35 °C.

Ved ekstremt lave eller høye temperaturer vil batteriet kanskje ikke kunne lades helt eller i det hele tatt. Beste omgivelsestemperatur for barbering er mellom 15 °C og 35 °C. Utsett ikke barbermaskinen for temperaturer høyere enn 50 °C over lengre tid.

- Koble barbermaskinen til et strømuttak ved hjelp av spesialledningen (5). La den være avslått. Når du lader barbermaskinen for første gang, eller når barbermaskinen ikke har vært i bruk på noen måneder, bør den lades opp kontinuerlig i 4 timer.
- Når barbermaskinen er helt oppladet, bør den lades ut ved normal bruk. Deretter må du lade det opp til full kapasitet igjen. Etterfølgende ladinger vil ta omtrent 1 time.
- En full oppladning gir opptil 30 minutter med trådløs barbering, avhengig av skjeggveksten. Men full batterikapasitet oppnås først etter gjentatte ladinger og utladinger.
- En 5 minutters hurtigopplading er nok til en barbering.
- Kun type 5408: Du kan også barbere deg ved å koble barbermaskinen til en stikkontakt med spesialledningen.

## Ladeindikator (3)

Ladeindikatoren viser batteristatus.

- Lading: langsomt blinkende lys
- Lavt batterinivå: raskt blinkende lys
- Fulladet / I bruk: kontinuerlig lys

## Bruk

Trykk på på/av-knappen (2) for å slå på barbermaskinen. Se bildene for flere instruksjoner om barbering og styling.

### Tips for en perfekt barbering

For et best mulig resultat anbefaler Braun at du følger 3 enkle trinn:

1. Du bør alltid barbere deg før du vasker ansiktet.
2. Hold barbermaskinen vinkelrett (90°) mot huden under hele barberingen.
3. Strekk huden og barber mot skjeggets vekstretning.

## Rengjøring

Jevnlig rengjøring sikrer en bedre barberingsytelse.

### Rengjøring under rennende vann:

- Slå på barbermaskinen (trådløs), og skyll barber-/trimmerhodet under varmt, rennende vann til alle rester er fjernet. Du kan også bruke flytende såpe uten slipemidler. Skyll bort alt skummet, og la barbermaskinen gå i noen sekunder.
- Deretter slår du av barbermaskinen, tar av kassetten med skjæreblad og lamellkniv / trimmerhodet og lar den tørke.
- Hvis du rengjør barbermaskinen jevnlig under vann, bør du ukentlig påføre en dråpe tyntflytende maskinolje (ikke inkludert) på kassetten med skjæreblad og lamellkniv / trimmerhodet.

### Rengjøre med børsten:

- Slå av barbermaskinen. Ta av kassetten for skjæreblad og lamellkniv (1) og bank den lett mot en plan overflate.
- Bruk en liten børste med myke børstestrå (ikke inkludert) til å rengjøre trimmeren, kammene og innsiden av barbermaskin-/trimmerhodet. Du må imidlertid ikke rengjøre kassetten med skjæreblad og lamellkniv med en børste, for det kan skade den.

## Hold barbermaskinen din i god stand

### Barbermaskindeler

For å opprettholde 100 % barberingsytelse, må du skifte ut kassetten med skjæreblad og lamellkniv (1) etter ca. 18. måneder eller når den er slitt.

### Kassett med skjæreblad og lamellkniv: 21B

### Tilbehør til skjeggstyling: BT32

### Vedlikehold av batteriene

For å opprettholde full batterikapasitet, må barbermaskinen lades ut ved barbering omtrent hver 6. måned. Deretter lades den opp til full kapasitet igjen.

## Miljøhensyn

Produktet inneholder batterier og/eller resirkulerbart elektrisk avfall. Av miljøhensyn bør ikke dette produktet kastes sammen med husholdningsavfall, men leveres til et Braun servicesenter eller på en kommunal miljøstasjon.



Med forbehold om endringer.

### Garanti

Vi gir 2 års garanti på produktet gjeldende fra kjøpsdato.

I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabrikkasjons- eller materialfeil, enten ved reparasjon eller om vi finner det hensiktsmessig å bytte hele produktet. Ved eventuell erstatning av produktet kan man erstatningsproduktet ha en annen farge eller være av en tilsvarende modell avhengig av tilgjengelighet.

Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet.

Denne garantien dekker ikke: skader på grunn av feil bruk, normal slitasje (f.eks. på skjæreblad eller lamellkniven) eller skader som har ubetydelig effekt på produktets verdi og virkemåte sitat slutt. Garantien bortfaller dersom reparasjoner utføres av ikke autorisert person eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes.

For service i garantitiden skal hele produktet leveres eller sendes sammen med kopi av kjøpskvittering til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted: [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com).

Ring 22 63 00 93 for å bli henvist til nærmeste autoriserte Braun Service-verksted.

**NB**

For varer kjøpt i Norge har kunden garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.



# Svenska

Läs denna instruktion i sin helhet. Den innehåller säkerhetsinformation. Spara den för framtida referens.

## Varningar



Apparaten kan rengöras under rinnande kranvatten. Koppla loss nätsladden från apparaten innan den rengörs med vatten.



Endast typ 5409: Den här apparaten är lämplig för rengöring under rinnande vatten och för användning i samband med bad eller dusch. Av säkerhetsskäl kan den endast användas utan sladd. Vid användning i duschen rekommenderar vi att du använder raklödder eller gel.

Den här apparaten har en specialsladd med en inbyggd säker elförsörjning med extra låg spänning. Du ska därför inte byta ut eller ändra någon del av den. Det finns då risk för att du utsätts för elektriska stötar.

Använd endast den medföljande specialsladden.

Om apparaten är märkt med  492 kan den användas med alla Braun strömkablar märkta med 492-XXXX.

Använd aldrig apparaten om det finns skador på skärblad, trimmer eller sladd.

När avståndskammen är avlägsnad, ska skärsystemet inte tryckas mot huden. Risk för skada!

**Öppna inte apparaten!** De inbyggda uppladdningsbara batterierna kan endast bytas av ett auktoriserat Braun-servicecenter.

Apparaten kan användas av barn över 8 år och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om användningen över-

vakas eller om de har fått instruktioner om hur produkten ska användas på ett säkert sätt och förstår riskerna med den. Barn ska inte leka med produkten. Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn.

Av hygieniska skäl bör apparaten inte delas med andra.

## Beskrivning

- 1 Skärblads- & saxkassett
- 2 På-/av-knapp
- 3 Laddningsindikator
- 4 Rakapparatsens eluttag
- 5 Specialsladd (designutförande kan variera)
- 6 Skäggtimmerhuvud med 5 kammar\* (se bilder)
- 7 Skyddskåpa\*
- 8 Resefodral\*

\* gäller ej alla modeller

Se texten på specialsladden för elektriska specifikationer.

## Laddning

Rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning är 5 °C till 35 °C. Vid extremt låga eller höga temperaturer kan det hända att batteriet inte laddas ordentligt eller inte laddas alls. Bästa omgivande temperatur vid rakning är mellan 15 °C och 35 °C. Rakapparaten får inte utsättas för temperaturer överstigande 50 °C under längre tid.

- Anslut rakapparaten till ett vägguttag med hjälp av specialsladden (5) med motorn avstängd. Låt apparaten ladda oavbrutet i 4 timmar när den laddas första gången eller när den inte har använts på några månader.
- När rakapparaten är fulladdad ska den användas tills den är helt urladdad. Ladda sedan till full kapacitet igen. Efterföljande laddningar tar ca 1 timme.
- När apparaten är fulladdad ger den upp till 30 minuters sladdlös rakning beroende på din skäggväxt. Maximal batterikapacitet uppnås dock först efter flera upp- och urladdningscykler.
- En 5 minuters snabbaddning räcker för en rakning.
- Endast typ 5408: Du kan också använda rakapparaten genom att ansluta den till ett eluttag med hjälp av specialsladden.

### Laddningsindikator (3)

Laddningsindikatorn visar batteristatus.

- Laddning: långsamt blinkande
- Lågt batteri: snabbt blinkande
- Fulladdad/vid användning: regelbundet sken

## Användning

Tryck in på-/av-knappen (2) för att sätta igång rakapparaten. Se bilder för fler raknings- och stylinginstruktioner.

### Tips för en perfekt torrakning

För den perfekta rakningen rekommenderar Braun följande tre enkla steg:

1. Raka dig alltid innan du tvättar ansiktet.
2. Håll rakapparaten i en rät vinkel (90°) mot huden.
3. Sträck ut huden och raka mot skäggets växtriktning.

## Rengöring

Regelbunden rengöring ger bättre rakning.

### Rengöring under rinnande vatten:

- Sätt på rakapparaten (trådlös) och skölj rakhuvudet/trimmerhuvudet under varmt, rinnande vatten tills alla rester och smuts är borta. Du kan använda flytande tvål som inte innehåller slipmedel. Skölj av allt lödder och låt rakapparaten vara igång i ytterligare några sekunder.
- Stäng sedan av rakapparaten, ta bort skärblads- och saxkassetten och låt delarna torka.
- Smörj skärblads- och saxkassetten med en droppe symaskinsolja (ingår ej) en gång i veckan om du rengör rakapparaten under vatten regelbundet.

### Rengöra med borste:

- Stäng av rakapparaten. Ta bort skärblads- och saxkassetten och knacka ut den på en plan yta.
- Använd en liten borste med mjuka strån (ingår ej) och rengör trimmern, kammarna och rakapparatens inre/trimmerhuvudet. Rengör inte skärblads- och saxkassetten med en borste – den kan ta skada.

# Hålla rakapparaten i topptrim

## Rakelement

För att rakapparaten ska behålla sin prestanda till 100 % bör skärblads- och saxkassetten (1) bytas ut minst var 18:e månad, eller när den är utsliten.

**Skärblad- och saxkassett: 21B**

**Skäggstylingtillbehör: BT32**

## Vårda batterierna

För att de laddningsbara batterierna ska behålla maximal kapacitet måste rakapparaten laddas ur helt (genom rakning) ungefär var 6:e månad. Ladda sedan rakapparaten till full kapacitet.

## Skydda miljön

Produkten innehåller batterier och/eller återvinningsbart elavfall. Av hänsyn till miljön ska denna apparat inte slängas med hushållsavfallet. Återvinning bör ske enligt gällande lokala föreskrifter.



Med förbehåll för ändringar utan föregående meddelande.

## Garanti

Vi garanterar denna produkt för två år från och med inköpsdatum. Under garantitiden kommer vi utan kostnad, att avhjälpa alla brister i apparaten som är hänförliga till fel i material eller utförande, genom att antingen reparera eller byta ut hela apparaten efter eget gottfinnande.

Beroende på tillgänglighet kan ersättning resultera i en annan färg eller motsvarande modell.

Denna garanti gäller i alla länder där denna apparat levereras av Braun eller deras auktoriserade återförsäljare.

Denna garanti gäller inte: skada på grund av felaktig användning, normalt slitage (t.ex. skärblad och saxhuvud) eller skador som har en försumbar effekt på värdet eller apparatens funktion. Garantin upphör att gälla om reparationer utförs av icke behörig person eller om Brauns originaldelar inte används.

För att erhålla service under garantitiden skall den kompletta apparaten lämnas in tillsammans med inköpskvittot, till ett auktoriserat Braun verkstad: [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com).

Ring 020-21 33 21 för information om närmaste Braun verkstad.

# Suomi

**Lue nämä turvallisuustietoja sisältävät ohjeet huolellisesti. Säilytä ohjeet myöhempäa tarvetta varten.**

## Varoitukset



Laitteen voi puhdistaa juoksevässä vedessä. Irrota laite virtalähteestä ennen sen puhdistamista vedellä.



Vain tyyppi 5409: Laite soveltuu puhdistettavaksi juoksevässä vedellä ja käytettäväksi kylvyssä tai suihkussa. Turvallisuussyistä sitä voi käyttää vain johdotomana. Mikäli laitetta käytetään suihkussa, vaahdon tai geelin levittäminen iholle on suositeltavaa.

Laitteen verkkojohto on varustettu pienoispännitesovittimella. Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä vaihda siihen mitään osia tai tee mitään muutoksia.

Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettua virtajohtoa/johtoja.

Jos laitteessa on merkintä  492, voit käyttää sitä minkä hyvänsä Braun-virtalähteen kanssa, jossa on merkintä 492-XXXX.

Älä käytä laitetta, jos teräverkko, trimmeri tai verkkojohto on vahingoittunut.

Kun kampaosa on poistettu laitteesta, leikkuria ei saa painaa ihoa vasten. Loukkaantumisvaara!

Älä avaa laitetta! Sisäänrakennetut, ladattavat paristot voidaan vaihtaa ainoastaan valtuutetussa Braun-huoltoliikkeessä.

Yli 8-vuotiaat lapset tai sellaiset henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, voi-

vat käyttää laitetta, jos heitä valvotaan ja ohjeistetaan laitteen turvallisen käytön osalta ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaaratekijät. Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta.

Älä anna hygieniasyiden vuoksi muiden käyttää laitetta.

## Laitteen osat

- 1 Teräverkko- ja teräkasetti
- 2 Virtapainike
- 3 Latauksen merkkivalo
- 4 Parranajokoneen liitäntä
- 5 Verkkojohto (ulkomuoto saattaa vaihdella)
- 6 Partatrimmeripää viidellä kammalla\* (ks. kuvat)
- 7 Suojus\*
- 8 Matkakotelo\*

\* ei kaikissa malleissa

Katso sähkömääräyksiä koskevat tiedot virtajohtodosta.

## Lataus

Partakoneen latauksen kannalta suositeltu lämpötila on 15–35 °C. Akku ei ehkä lataudu kunnolla tai ollenkaan erittäin alhaisissa tai korkeissa lämpötiloissa. Parranajon kannalta suositeltu lämpötila on 15–35 °C. Älä säilytä laitetta pitkään yli 50 °C:een lämpötilassa.

- Kytke laite verkkojohtodolla (5) verkkovirtaan moottori sammutettuna. Kun lataat parranajokoneen ensimmäisen kerran tai kun laitetta ei ole käytetty muutamaan kuukauteen, anna sen latautua yhtäjaksoisesti neljän tunnin ajan.
- Kun parranajokone on täysin latautunut, anna akun tyhjentyä kokonaan normaalissa käytössä. Lataa tämän jälkeen akku täyteen. Seuraavat lataukset kestävät noin tunnin.
- Kun parranajokone on ladattu täyteen, akussa riittää virtaa jopa 30 minuutin parranajoon parrankasvusta riippuen. Täysi akkukapasiteetti saavutetaan kuitenkin vasta useiden latausten ja purkausten jälkeen.
- 5 minuutin pikalataus riittää yhteen parranajoon.
- Vain tyyppi 5408: Voit käyttää parranajokonetta myös kytkemällä verkkojohtoon verkkovirtaan.

## Latauksen merkkivalo (3)

Latauksen merkkivalo osoittaa latauksen tilan.

- Lataa: vilkkuu hitaasti
- Alhainen lataus: vilkkuu nopeasti
- Täysin ladattu / käytön aikana: palaa jatkuvasti

## Käyttö

Käynnistä parranajokone painamalla virtakytkintä (2). Katso lisää parranajo- ja muotoiluohjeita kuvista.

### Vinkkejä täydelliseen kuiva-ajoon

Parhaan lopputuloksen saavuttamiseksi Braun suosittelee seuraavien 3 vaiheen noudattamista:

1. Aja parta ennen kasvojen pesua.
2. Pidä parranajokonetta aina suorassa kulmassa (90°) ihoon nähden.
3. Venytä ihoa ja aja parta karvojen kasvusuuntaa vasten.

## Puhdistus

Säännöllinen puhdistaminen varmistaa paremman ajotuloksen.

### Puhdistaminen juoksevan veden alla:

Puhdistus juoksevan veden alla:

- Käynnistä parranajokone (johdottomana) ja huuhtelee parranajokone/trimmeripää kuumalla juoksevalla vedellä kunnes olet poistanut kaikki jäämät. Voit käyttää nestemäistä saippuaa, joka ei sisällä hankaavia ainesosia. Huuhtelee kaikki vaahto pois ja anna parranajokoneen olla käynnissä vielä muutaman sekunnin ajan.
- Katkaise seuraavaksi parranajokoneesta virta, poista teräverkko- ja teräkasetti / trimmeripää ja anna osien kuivua.
- Jos puhdistat parranajokoneen säännöllisesti veden alla, levitä kerran viikossa pieni määrä pienkoneöljyä (ei sisälly toimitukseen) teräverkko- ja teräkasettiin / trimmeripäähän.

### Puhdistaminen harjalla:

- Sammuta parranajokoneesta virta. Poista teräverkko ja teräkasetti ja kopauta kasettia kevyesti tasaista pintaa vasten.

- Puhdista trimmeri, kammat ja parranajokoneen / trimmeripään sisäosa pienellä pehmeällä harjalla (ei sisälly toimitukseen). Älä puhdista harjalla teräverkko- ja teräkasettia, sillä kasetti voi vahingoittua.

## Parranajokoneen pitäminen huippukunnossa

### Ajo-osat

Parhaan mahdollisen ajotuloksen saavuttamiseksi teräverkon ja leikkurin kasetti (1) kannattaa vaihtaa noin 18 kuukauden välein tai kun ne ovat kuluneet.

**Teräverkon ja leikkurin kasetti:** 21B

**Parran muotoiluosa:** BT32

### Akkujen tehokkuuden säilyttäminen

Jotta akkujen varauskyky pysyisi mahdollisimman hyvänä, niiden varaus täytyy tyhjentää kokonaan normaalissa käytössä noin kuuden kuukauden välein. Lataa tämän jälkeen laitteen akut täyteen.

## Ympäristönsuojeluun liittyviä seikkoja

Tuote sisältää paristot ja/tai kierrätettäviä sähköosia.

Suojellaksesi ympäristöä älä hävitä talousjätteen mukana, vaan vie maassasi oleviin sähköjätteen keräyspisteisiin.



Tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.



## **Takuu**

Tälle tuotteelle myönnämme 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien Suomessa voimassa olevien alan takuehtojen TE90 mukaan. Takuuaikana korvataan veloituksetta kaikki viat, jotka aiheutuvat materiaaliviasta tai valmistusvirheestä.

Saatavuudesta riippuen laite saatetaan korvata erivärisellä tai vastaavalla laitteella.

Korvaus tapahtuu harkintamme mukaan korjaamalla, vaihtamalla viallinen osa tai vaihtamalla koko laite uuteen. Takuu on voimassa kaikkialla maailmassa sillä edellytyksellä, että laitetta myydään ko. maassa Braunin tai virallisen maahantuojan toimesta.

Takuun piiriin eivät kuulu viat, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai normaalista kulumisesta (esim. teräverkko tai leikkuuterä). Takuu ei myöskään kata sellaisia vikoja, jotka eivät merkittävästi vaikuta laitteen arvoon tai toimintaan. Takuun voimassaolo lakkaa, jos laitetta korjataan muualla kuin valtuutetussa Braun-huoltoliikkeessä tai jos laitteessa käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Yksilöity ostokuitti riittää takuun voimassaolon osoittamiseksi:  
[www.service.braun.com](http://www.service.braun.com).

Lisätietoa takuuseen liittyvistä asioista saa asiakaspalvelukeskuksestamme numerosta 020-377 877.

# Polski

**Niniejszą instrukcję należy przeczytać w całości, gdyż zawiera ona informacje dotyczące bezpieczeństwa. Należy ją zachować do późniejszego wglądu.**

## Ostrzeżenia



Urządzenie można czyścić pod bieżącą wodą. Przed przystąpieniem do czyszczenia wodą należy odłączyć urządzenie od zasilania.



Tylko typ 5409: Urządzenie można czyścić pod bieżącą wodą oraz używać w wannie bądź pod prysznicem. Ze względów bezpieczeństwa można go używać jedynie bezprzewodowo.

W przypadku korzystania z urządzenia pod prysznicem zalecamy stosowanie pianki lub żelu do golenia.

Urządzenie jest wyposażone w specjalny przewód z wtyczką ze zintegrowanym, bezpiecznym zasilaczem o bardzo małym napięciu. Nie należy wymieniać ani modyfikować żadnej jego części, w przeciwnym razie zaistnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Należy używać tylko specjalnego przewodu dołączonego do urządzenia.

Jeśli urządzenie jest oznakowane  492 można je używać z kablem oznaczonym symbolem 492-XXXX.

Nie używać urządzenia kiedy uszkodzone są folia, ostrze trymera lub przewód zasilający.

Po usunięciu grzebienia dystansującego system tnący nie powinien być dociskany do skóry. Ryzyko urazu!

**Nie należy otwierać urządzenia!** Wymiany wbudowanych akumulatorów może dokonać wyłącznie autoryzowany punkt serwisowy Braun.

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, a także przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby nie-mające wystarczającego doświadczenia ani wiedzy, o ile są nadzorowane albo zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania tego urządzenia oraz są świadome istniejących zagrożeń. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci.

Ze względów higienicznych golarki powinna używać tylko jedna osoba.

## Opis produktu

- 1 Kasetę na folię i nożyki
- 2 Przycisk On/off (Wł./wył.)
- 3 Wskaźnik ładowania
- 4 Gniazdko elektryczne golarki
- 5 Specjalny przewód z wtyczką (jej konstrukcja może się różnić)
- 6 Trymer do zarostu z 5-cioma nasadkami\* (zob. ilustracje)
- 7 Nasadka ochronna\*
- 8 Etui podróżne\*

\* nie do wszystkich modeli

Specyfikacje elektryczne umieszczono na nadruku na przewodzie z wtyczką.

## Ładowanie

Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania wynosi od 5 °C do 35 °C. Akumulator może nie naładować się prawidłowo w ekstremalnie niskiej lub wysokiej temperaturze. Zalecana temperatura otoczenia podczas golenia wynosi od 15 °C do 35 °C. Nie należy wystawiać golarki na temperatury wyższe niż 50 °C na dłuższy czas.

- Korzystając ze specjalnego przewodu z wtyczką (5), należy podłączyć urządzenie do gniazdka elektrycznego przy wyłączonym silniku. Podczas pierwszego ładowania lub jeżeli golarka nie była używana przez kilka miesięcy, konieczne będzie pozostawienie jej do naładowania na 4 godziny.

- Po całkowitym naładowaniu golarka powinna zostać rozładowana w ramach normalnej eksploatacji. Następnie należy naładować ją do pełnej pojemności akumulatora. Kolejne ładowania zajmują ok. 1 godziny.
- Pełne ładowanie zapewni do 30 minut golenia bezprzewodowego, zależnie od zarostu. Niemniej jednak akumulator osiąga maksymalną pojemność dopiero po kilku cyklach ładowania/rozładowywania.
- Szybkie 5-minutowe ładowanie wystarcza na jedno golenie.
- Tylko typ 5408: Można także golić się po podłączeniu golarki do gniazdka elektrycznego za pomocą specjalnego przewodu z wtyczką.

### **Wskaźnik ładowania (3)**

Wskaźnik ładowania informuje o stanie akumulatora.

- Ładowanie: wolne miganie
- Niski stan akumulatora: szybkie miganie
- Pełne naładowanie / praca: światło ciągłe

## **Sposób użycia**

Wcisnąć włącznik (2), by użyć golarki. Aby uzyskać więcej instrukcji dotyczących golenia i stylizacji, proszę skorzystać z ilustracji.

### **Porady dotyczące idealnego suchego golenia**

Dla uzyskania najlepszych rezultatów Braun zaleca wykonanie trzech prostych kroków:

1. Golić się zawsze przed umyciem twarzy.
2. Przez cały czas należy trzymać golarkę pod kątem prostym (90°) względem skóry.
3. Rozciągnąć lekko skórę i golić brodę pod włos.

## **Czyszczenie**

Regularne czyszczenie zapewnia lepszą wydajność golenia.

### **Czyszczenie pod bieżącą wodą:**

- Należy włączyć golarkę (bezprzewodowo) i przepłukać głowicę golarki / trymera pod ciepłą bieżącą wodą, aż do usunięcia wszelkich pozostałości. Można do tego wykorzystać mydło w płynie niezawierające substancji ściernych. Należy spłukać całą pianę i pozostawić golarkę włączoną jeszcze przez kilka sekund.
- Następnie należy wyłączyć golarkę, wyjąć kasetę na folię i nożyki / głowicę trymera i pozostawić do wyschnięcia.

- W przypadku regularnego mycia golarki wodą raz w tygodniu należy nanieść kroplę lekkiego oleju maszynowego (niedołączony do zestawu) na górę kasety na folię i nożyki / głowicę trymera.

### **Czyszczenie szczoteczką:**

- Wyłączyć golarkę. Wyjąć kasetę na folię i nożyki, i, poklepując, usunąć nieczystości na płaską powierzchnię.
- Do wyczyszczenia trymera, nakładek i wnętrza głowicy golarki / trymera można użyć szczoteczki z miękkim włosiem (niedołączona do zestawu). Jednak nie należy czyścić szczotką kasety na folię i nożyki, aby jej nie uszkodzić.

## **Utrzymywanie golarki w idealnym stanie**

### **Części golące**

Aby utrzymać 100% wydajność golenia, należy wymieniać kasetę na folię i nożyki (1) po upływie ok. 18 miesięcy lub gdy się zużyją.

**Kaseta na folię i nożyki:** 21B

**Nakładka stylizacyjna:** BT32

### **Konserwacja akumulatorów**

Aby zachować optymalną pojemność akumulatorów, golarkę należy doprowadzić do całkowitego rozładowania raz na ok. 6 miesięcy poprzez golenie. Następnie golarka powinna zostać naładowana do pełnej pojemności.

## **Powiadomienie dot. ochrony środowiska**

Produkt zawiera akumulatory i/lub odpady elektryczne podlegające recyklingowi. By chronić środowisko, nie należy go wyrzucać wraz z normalnymi odpadami, lecz oddać do punktu zbiórki odpadów elektrycznych, dostępnych w danym kraju, w celu recyklingu.



Zastrzega się prawo do dokonywania zmian.

## Warunki gwarancji

1. Procter & Gamble International Operation SA, z siedzibą w Route de St-Georges 47, 1213 Petit Lancy 1 w Szwajcarii, gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Konsumentowi. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie przez autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
2. Konsument może wysłać sprzęt do naprawy do najbliższego znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
3. Konsument powinien dostarczyć sprzęt w opakowaniu należycie zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym. Naprawom gwarancyjnym nie podlegają także inne uszkodzenia powstałe w następstwie okoliczności, za które Gwarant nie ponosi odpowiedzialności, w szczególności zawinione przez Poczta Polską lub firmy kurierskie.
4. Niniejsza gwarancja jest ważna jedynie z dokumentem zakupu i obowiązuje w każdym kraju, w którym, to urządzenie jest rozprowadzane przez jednostkę organizacyjną firmy Procter & Gamble lub upoważnionego przez nią dystrybutora.
5. Dokument zakupu musi być opatrzony datą i numerem oraz określać nazwę i model sprzętu.
6. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu i zwrotnego postawienia go do dyspozycji Konsumenta.
7. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których, Konsument zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
8. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Konsumenta według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna, chyba, że oczyszczenie jest niezbędne do usunięcia wady w ramach świadczeń objętych niniejszą gwarancją i nie stanowi czynności, o których mowa w p. 7.
9. Gwarancją nie są objęte:
  - a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
  - b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
    - używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;

- niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
- używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
- napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
- przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
- części szklane, żarówki oświetlenia;
- ostrza i folie do golarek, wymienne końcówki do szczoteczek elektrycznych i irygatorów oraz materiały eksploatacyjne.

10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

**Pečlivě si přečtěte tento návod – obsahuje důležité bezpečnostní informace. Návod uschovejte pro případné použití v budoucnu.**

## Upozornění



Tento přístroj je vhodný pro čištění pod tekoucí vodou. Před čištěním přístroj odpojte od elektrické sítě.



Pouze typ 5409: Tento přístroj je vhodný pro čištění pod tekoucí vodou a používání ve vaně nebo ve sprše. Z bezpečnostních důvodů smí být používán pouze bez připojení k elektrické síti. Při použití ve sprše doporučujeme použití pěny nebo gelu na holení.

Váš přístroj je vybaven speciálním síťovým přívodem s integrovaným bezpečnostním síťovým adaptérem.

Nevyměňujte ani nerozebírejte žádnou z jeho částí, jinak by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem.

Používejte pouze speciální kabel dodávaný společně s přístrojem.

V případě, že spotřebič je označen  C 492, můžete jej použít s libovolným napájením Braun kódovaným 492-XXXX.

Přístroj nepoužívejte, pokud zaznamenáte poškození planžety, zastříhovače nebo kabelu.

Po odstranění hřebenového nástavce se vyhýbejte přílišnému přitlačení systému stříhacích čepelí na pokožku. Nebezpečí zranění!

**Přístroj neotvírejte!** Vestavěné dobíjecí baterie může vyměnit pouze autorizované servisní centrum Braun.

Děti starší 8 let a osoby se sníženou fyzickou pohyblivostí, schopností vnímání či mentálním zdravím a osoby bez zku-



šeností nebo odpovídajícího povědomí mohou tento spotřebič používat pod dohledem nebo po obdržení pokynů k bezpečnému používání a seznámení se s možnými riziky. Dávejte pozor, aby děti přístroj nepoužívaly na hraní. Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti.

Z hygienických důvodů nesdílejte tento přístroj s jinými osobami.

## Popis

- 1 Kazeta s holicí planžetou a břitovým blokem
- 2 Vypínač (on/off)
- 3 Kontrolka nabití baterie
- 4 Sít'ová zásuvka holicího strojeku
- 5 Speciální sít'ový přívod (design se může lišit)
- 6 Hlava zastříhovače vousů s 5 hřebeny\* (viz obrázky)
- 7 Ochranný kryt\*
- 8 Cestovní pouzdro\*

\* ne u všech modelů

Elektrotechnické specifikace naleznete vytištěné na speciálním sít'ovém přívodu.

## Nabíjení

Doporučená okolní teplota pro nabíjení je 5 až 35 °C. Při extrémně nízkých nebo vysokých teplotách se baterie nemusí nabít správně nebo se nenabije vůbec. Doporučená okolní teplota pro holení je 15 až 35 °C. Nevystavujte holicí strojek po delší dobu teplotám přesahujícím 50 °C.

- Pomocí speciálního sít'ového přívodu (5) připojte přístroj s vypnutým motorkem k elektrické zásuvce. Při prvním nabíjení nebo v případě, že jste jej několik měsíců nepoužili, nechte přístroj bez přerušení 4 hodiny nabíjet.
- Po úplném dobití baterii opět běžným používáním zcela vyčerpejte. Potom ji nechte znovu plně nabít. Další nabití už budou trvat pouze asi 1 hodinu.
- Plné nabití umožňuje až 30 minut holení bez zapojení do sítě, podle délky vousů. Baterie však dosáhne maximální kapacity pouze po několika opakováních cyklu dobití/vybití.
- Pro jedno oholení postačí pětiminutové rychlé nabití.
- Pouze typ 5408: Oholit se také můžete po připojení do elektrické sítě pomocí speciální sady kabelů.

## Kontrolka nabití baterie (3)

Kontrolka nabití ukazuje stav baterie.

- Dobíjení: bliká pomalu
- Baterie se blíží vybití: bliká rychle
- Plně nabitá / v provozu: trvale svítí

## Použití

Zapnutí holicího strojku provedete stisknutím hlavního vypínače on/off (2). Další pokyny k holení a tvarování vousů najdete na obrázcích.

### Tipy pro dokonalé oholení za sucha

Pro dosažení nejlepších výsledků vám Braun doporučuje dodržovat 3 jednoduchá pravidla:

1. Holte se vždy předtím, než si budete mýt obličej.
2. Holicí strojek držte vždy kolmo (90°) k pokožce.
3. Napněte pokožku a holte se proti směru růstu vousů.

## Čištění

Pravidelné čištění zajišťuje lepší výsledky holení.

### Čištění pod tekoucí vodou:

- Zapněte holicí strojek (bez síťového přívodu) a opláchněte holicí hlavu / zastříhovač pod teplou tekoucí vodou, dokud neodstraníte všechny zbytky. Můžete použít také tekuté mýdlo bez abrazivních látek. Opláchněte všechnu pěnu a nechejte holicí strojek zapnutý ještě několik sekund.
- Poté holicí strojek vypněte, uvolněte kazetu s holicí planžetou a břitovým blokem / hlavu zastříhovače a nechte ji oschnout.
- Pokud holicí strojek pravidelně čistíte pod tekoucí vodou, pak na kazetu s holicí planžetou a břitovým blokem / hlavu zastříhovače jednou týdně aplikujte kapku jemného strojového oleje (není součástí balení).

### Čištění kartáčkem:

- Vypněte holicí strojek. Vyjměte kazetu s holicí planžetou a břitovým blokem a oklepejte ji na rovném povrchu.
- Pomocí kartáčku s jemnými štetinami (není součástí balení) vyčistěte zastříhovač, hřebeny a vnitřek holicí hlavy / zastříhovací hlavu. Kartáček však nepoužívejte k čištění kazety, která by se mohla poškodit.

# Udržování holicího strojku ve špičkovém stavu

## Holicí části

100% výkon při holení zachováte, když kazetu (1) v případě opotřebení či po 18 měsících vyměníte.

## Kazeta s holicí planžetou a břitovým blokem: 21B

## Nástavec pro tvarování vousů: BT32

## Ochrana baterií

Pro zachování optimální kapacity dobíjecích baterií musí zhruba každých 6 měsíců dojít k jejich úplnému vybití. Poté strojek znovu dobijte.

## Poznámka k ochraně životního prostředí

Výrobek obsahuje akumulátory a/nebo recyklovatelný elektrický odpad. V zájmu ochrany životního prostředí nelikvidujte tento výrobek s běžným domovním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci na sběrné místo elektrického odpadu zřízené ve vaší zemi.



Deklarovaná hodnota emise hluku tohoto spotřebiče je 63 dB(A), což představuje hladinu A akustického výkonu vzhledem na referenční akustický výkon 1 pW.

Změny bez předchozího upozornění jsou vyhrazeny.

## Záruka

Poskytujeme dvouletou záruku na výrobek s platností od data jeho zakoupení. V záruční lhůtě bezplatně odstraníme všechny vady přístroje zapříčiněné chybou materiálu nebo výroby, a to buď formou opravy, nebo výměnou celého přístroje (podle našeho vlastního uvážení). Zařízení může být při výměně nahrazeno tímtéž modelem v jiné barvě, popřípadě jiným rovnocenným modelem, podle dostupnosti. Uvedená záruka je platná v každé zemi, ve které tento přístroj dodává společnost Braun nebo její pověřený distributor.

Záruka se netýká následujících případů: poškození zapříčiněné nesprávným použitím, běžné opotřebování (například plátků holicího strojku nebo pouzdra zastříhovače), jakož i vady, které mají zanedbatelný dosah na hodnotu nebo funkci přístroje. Pokud opravu uskuteční neautorizovaná osoba a nebudou-li použity původní náhradní díly společnosti Braun, platnost záruky bude ukončena.

Pokud v záruční lhůtě požadujete provedení servisní opravy, odevzdejte celý přístroj s potvrzením o nákupu v autorizovaném servisním středisku společnosti Braun nebo jej do střediska zašlete.

# Slovenský

**Prečítajte si tieto pokyny celé, pretože obsahujú bezpečnostné informácie. Pokyny si odložte, aby ste si ich mohli prečítať aj v budúcnosti.**

## Varovania



Prístroj je možné umývať pod tečúcou vodou.

Pred umývaním pod tečúcou vodou odpojte prístroj od napájacieho zdroja.



Len typ 5409: Prístroj je možné umývať pod tečúcou vodou a používať ho vo vani alebo v sprche.

Z bezpečnostných dôvodov je ho možné používať len s odpojeným napájacím káblom. Pri používaní v sprche odporúčame použitie peny alebo gélu na holenie.

Prístroj sa dodáva so špeciálnym káblom, ktorý obsahuje integrovaný bezpečnostný nízkonapäťový zdroj. So žiadnou časťou kábla neodborne nemanipulujte ani ho nevymieňajte, pretože by mohlo dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.

Používajte len špeciálny kábel dodávaný so zariadením.

V prípade, že spotrebič je označený  C 492, môžete ho použiť s ľubovoľným napájaním Braun kódovaným 492-XXXX.

Nepoužívajte spotrebič s poškodenou fóliou, zastreihávačom alebo káblom.

Keď je hrebeňový nástavec odstránený, systém strihania netlačte k pokožke. Riziko poranenia.

**Spotrebič neotvárajte.** Zabudované nabíjateľné batérie môžu byť vymenené len v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti Braun.

Deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženou fyzickou pohyblivosťou, schopnosťou vnímania alebo mentálnym

zdravím ako i bez skúsenosti alebo zodpovedajúceho povedomia môžu tento prístroj používať pod dohľadom alebo po obdržaní pokynov na jeho bezpečné používanie a po uvedomení si možných rizík. Dbajte na to, aby sa deti nehrali so spotrebičom. Čistenie a údržbu by nemali vykonávať deti. Z hygienických dôvodov nezdieľajte tento prístroj s inými osobami.

## Popis

- 1 Kazeta s planžetou a holiacimi čepeľami
- 2 Tlačidlo on/off (zap./vyp.)
- 3 Indikátor nabitia
- 4 Konektor napájania holiaceho strojčeka
- 5 Súprava špeciálneho kábla (vzhľad sa môže líšiť)
- 6 Hlavica zastrihávača brady s 5 hrebeňmi\* (pozrite si obrázky)
- 7 Ochranný nadstavec\*
- 8 Cestovné puzdro\*

\* nie je dostupné pri všetkých modeloch

Elektrické špecifikácie nájdete na štítku špeciálneho napájacieho kábla.

## Nabíjanie

Odporúčaná okolitá teplota pri nabíjaní je 5 °C až 35 °C. Pri nadmerne nízkych alebo vysokých teplotách sa batéria nemusí nabiť správne alebo vôbec. Odporúčaná okolitá teplota pri nabíjaní je 15 °C až 35 °C. Nevystavujte holiaci strojček dlhší čas teplotám nad 50 °C.

- Pomocou súpravy špeciálneho kábla (5) pripojte spotrebič k elektrickej zásuvke s vypnutým motorom. Keď holiaci strojček nabíjate po prvýkrát alebo ak sa holiaci strojček niekoľko mesiacov nepoužíval, nechajte ho nabíjať nepretržite 4 hodiny.
- Po úplnom nabití holiaceho strojčeka ho vybite pri bežnom používaní. Potom ho znova nabite na úplnú kapacitu. Následné nabíjanie bude trvať približne 1 hodinu.
- Úplné nabitie poskytne energiu na približne 30 minút bezdrôtového holenia v závislosti od vašej brady. Maximálna kapacita batérie sa dosiahne až po niekoľkých cykloch nabíjania a vybíjania.
- 5-minútové rýchle nabitie vystačí na jedno oholenie.
- Len typ 5408: Holiť môžete tiež pripojením holiaceho strojčeka do elektrickej zásuvky pomocou súpravy špeciálneho kábla.

## Indikátor nabitia (3)

Indikátor nabitia ukazuje stav batérie.

- Nabíjanie: pomalé blikanie
- Nízky stav nabitia batérie: rýchle blikanie
- Úplne nabitá/počas prevádzky: nepretržité svietenie

## Používanie

Holiaci strojček sa zapína stlačením hlavného tlačidla (2). Ďalšie postupy týkajúce sa holenia a stylingu sú znázornené na obrázkoch.

### Tipy na dokonalé oholenie nasucho

Na dosiahnutie čo najlepších výsledkov odporúča spoločnosť Braun dodržať 3 jednoduché kroky:

1. Vždy sa hoľte predtým, ako si umyjete tvár.
2. Holiaci strojček držte vždy pod pravým uhlom (90°) voči vašej pokožke.
3. Napnite kožu a hoľte proti smeru rastu chlpov.

## Čistenie

Pravidelné čistenie zaručí lepší výkon pri holení.

### Čistenie pod tečúcou vodou:

- Zapnite holiaci strojček (bez pripojeného napájacieho kábla) a oplachujte hlavicu holiaceho strojčeka/zastrihávača pod horúcou tečúcou vodou, kým sa z nej nevymyjú všetky zvyšky nečistôt. Môžete použiť aj tekuté mydlo bez abrazívnych prísad. Opláchnite všetku penu a nechajte holiaci strojček ešte niekoľko sekúnd v prevádzke.
- Potom holiaci strojček vypnite, vyberte z neho kazetu s planžetou a holiacimi čepeľami/hlavicu zastrihávača a nechajte ju vyschnúť.
- Ak holiaci strojček pravidelne čistíte pod tečúcou vodou, raz za týždeň aplikujte na kazetu s planžetou a holiacimi čepeľami/hlavicu zastrihávača kvapku riedkeho oleja určeného na stroje (nie je súčasťou balenia).

### Čistenie kefkou:

- Holiaci strojček vypnite. Odpojte kazetu s planžetou a holiacimi čepeľami a poklepte ňou o rovný povrch.
- Používajte malú kefkou s mäkkými štetinami (nie je súčasťou balenia) a čistite zastrihávač, hrebene a vnútornú časť hlavice holiaceho strojčeka/zastrihávača. Kazetu s planžetou a holiacimi čepeľami však kefkou nečistite, pretože by ju mohla poškodiť.

# Udržiavanie holiaceho strojčeka v čo najlepšom stave

## Holiace časti

Na zachovanie 100 % výkonu pri holení vymeňte kazetu s planžetou a holiacimi čepeľami (1) vždy približne po 18 mesiacoch alebo po opotrebovaní kazety.

**Kazeta s planžetou a holiacimi čepeľami: 21B**

**Nadstavec na styling brady: BT32**

## Zachovanie batérii

Na zachovanie optimálnej kapacity nabíjateľných batérii je potrebné holiaci strojček úplne vybiť holením približne každých 6 mesiacov. Potom strojček znova nabíťte na úplnú kapacitu.

## Upozornenie týkajúce sa životného prostredia

Tento prístroj obsahuje batérie a/alebo recyklovateľný elektronický odpad. V záujme ochrany životného prostredia prístroj nelikvidujte s domovým odpadom, ale ho odovzdajte na zbernom mieste pre elektronický odpad.



Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 63 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Informácie sa môžu zmeniť bez upozornenia.



## **Záruka**

Poskytujeme dvojročnú záruku na výrobok s platnosťou od dátumu jeho zakúpenia. V záručnej lehote bezplatne odstránime všetky poruchy prístroja zapríčinené chybou materiálu alebo výroby, a to buď formou opravy, alebo výmenou celého prístroja (podľa nášho vlastného uváženia). V závislosti od dostupnosti náhradnej jednotky môže ísť o odlišnú farbu alebo ekvivalentný model. Uvedená záruka je platná v každom štáte, v ktorom tento prístroj dodáva spoločnosť Braun alebo jej poverený distribútor.

Záruka sa netýka nasledujúcich prípadov: poškodenie zapríčinené nesprávnym použitím, normálne opotrebovanie (napríklad plátkov holiaceho strojčeka alebo puzdra zastrihávača), ako aj poruchy, ktoré majú zanedbateľný účinok na hodnotu alebo funkciu prístroja. Ak opravu uskutoční neautorizovaná osoba a ak sa nepoužijú pôvodné náhradné súčiastky spoločnosti Braun, platnosť záruky bude ukončená.

Ak v záručnej lehote požadujete vykonanie servisnej opravy, odovzdajte celý prístroj s potvrdením o nákupe v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti Braun alebo ho do strediska zašlite.

# Magyar

**Olvassa el ezeket az utasításokat, mert biztonsági információkat tartalmaznak. Őrizze meg őket, mert később szüksége lehet rájuk.**

## Figyelmeztetések



A készülék vízsugárral tisztítható. A vízzel történő tisztítás előtt válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.



Kizárólag 5409-as típus esetén: A készülék vízsugárral tisztítható, illetve kádban vagy zuhany alatt is használható. Biztonsági okokból csak vezeték nélkül működtethető. Ha zuhany alatt használja, borotvahab vagy borotvazselé alkalmazását javasoljuk.

A készülék integrált, biztonságos, kisfeszültségű rendszerrel működő különleges csatlakozókábellel rendelkezik.

Ne cserélje vagy alakítsa át az alkatrészeit, ellenkező esetben áramütés veszélye léphet fel.

Kizárólag a készülékhez mellékelt különleges csatlakozókábelt használja.

Ha a készüléken található jelzés  C 492, akkor minden Braun 492-XXXX kód jelzésű tápegységgel tudja használni.

Ne használja a készüléket, ha a szita, a vágófej vagy a kábel sérült.

A távtartó fésű eltávolításakor a vágórendszer nem érhet a bőrhöz. Sérülésveszély!

**Ne nyissa fel a készüléket!** A beépített tölthető akkumulátorok cseréjét kizárólag a Braun szervizközpont végezheti!

A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve mozgásszervi, érzékszervi vagy értelmi fogyatékkal élő vagy tapasztalatlan

személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy olyan esetben, ha előtte elmagyarázták nekik a készülék biztonságos kezelésének módját, és megértették a használatlaltal fellépő kockázatokat. A készülékkel gyermekek nem játszhatnak! A tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik! Higiéniai okokból nem osztom ezt a készüléket más személyekkel.

## A készülék leírása

- 1 Szita- és nyíróegység
- 2 Bekapcsológomb
- 3 Töltöttségjelző
- 4 A borotva elektromos csatlakozójának bemenete
- 5 Különleges csatlakozókábel (eltérhet a képen láthatótól)
- 6 szakállvágó fej 5 fésűvel \* (lásd: képek)
- 7 Védősapka\*
- 8 Borotvatartó tok\*

\* nem jár minden modellhez

Az elektromos specifikáció a különleges kábelen található.

## Töltés

A töltés környezeti hőmérsékleten (5–35 °C) javasolt. Előfordulhat, hogy szélsőségesen alacsony vagy magas hőmérsékleten a borotva nem megfelelően vagy egyáltalán nem tölt fel. A borotválkozás 15–35 °C közötti hőmérsékleten javasolt. A borotvát ne tegye ki hosszabb ideig 50 °C-nál magasabb hőmérsékletnek.

- A borotvát a különleges csatlakozókábel (5) használatával, kikapcsolt motor mellett csatlakoztassa hálózati tápellátásra. Amikor a legelső alkalommal tölti fel, vagy ha már több hónapja nem használta, a borotvát 4 órán keresztül folyamatosan tölteni kell.
- Miután teljesen feltöltött, a normál használat során merítse le a borotvát. Ezután mindig teljesen töltsse fel. A töltés időtartama ezután kb. 1 óra.
- A teljesen feltöltött készülékkel (a szakáll hosszától függően) legfeljebb 30 percig lehet vezeték nélküli borotválkozni. Az akkumulátor azonban csak több lemerülés, majd feltöltés után éri el a maximális kapacitását.
- Egyetlen borotválkozáshoz egy 5 perces gyorsöltés is elegendő.

- Kizárólag 5408-as típus esetén: A borotválkozáshoz a borotvát a különleges csatlakozókábelrel elektromos hálózathoz is lehet csatlakoztatni.

### **Töltöttségjelző (3)**

A töltöttségjelző az akkumulátor töltöttségét mutatja.

- Töltés esetén: lassan villog
- Lemerülőben lévő akkumulátor esetén: gyorsan villog
- Teljes töltöttség esetén/használat közben: folyamatosan világít

## **Használat**

A borotva működtetéséhez nyomja meg a bekapcsoló gombot (2). A borotválkozáshoz és formázáshoz további útmutatásul a képek szolgálnak.

### **Tippek a tökéletes száraz borotválkozáshoz**

A minél tökéletesebb borotválkozás érdekében a Braun az alábbi 3 lépést javasolja:

1. Mindig arcmosás előtt borotválkozzon.
2. Borotválkozás közben a készüléket végig a bőrére merőlegesen (90°-os szögben) tartsa.
3. Feszítse meg a bőrt, és a szakáll növekedési irányával ellentétesen borotválkozzon.

## **Tisztítás**

Rendszeres tisztítással még tökéletesebb lesz a borotválkozás.

### **Tisztítás vízsugárral:**

- Kapcsolja be a (vezeték nélküli) borotvát, majd öblítse ki a borotvafejet/szakállvágót forró vízsugár alatt, amíg minden maradék szennyeződést el nem távolít. A tisztítást szemcsés összetevőktől mentes folyékony szappannal is végezheti. Mossa le a habot, majd működtesse a készüléket még néhány másodpercig.
- Ezután kapcsolja ki a borotvát, távolítsa el a szita- és nyíróegységet/szakállvágót, majd hagyja megszáradni.
- Ha a borotvát rendszeresen tisztítja vízben, akkor hetente egyszer cseppentsen egy csepp könnyű gépolajat a szita- és nyíróegység/szakállvágó tetejére (az olajat külön kell megvásárolnia).

### **Tisztítás kefével:**

- Kapcsolja ki a borotvát. Vegye ki a szita- és nyíróegységet, majd finoman ütögesse valamilyen sima felülethez.

- Vegyen elő egy finom sörtéjű kefét, majd tisztítsa meg vele a szakállvágót, a fésűket és a borotvafej/szakállvágó belső részét (a kefét külön kell megvásárolnia). A szita- és nyíróegységet azonban ne tisztítsa kefével, mert kárt tehet benne.

## A borotva teljesítményének megőrzése

### A borotvakészülék alkatrészei

A borotva 100%-os teljesítményének megőrzése érdekében kb. 18 havonta vagy elhasználódás esetén cserélje ki a szita- és nyíróegységet (1).

**Szita- és nyíróegység: 21B**

**Szakállformázó tartozékok: BT32**

### Az akkumulátor állapotának megőrzése

A tölthető akkumulátor optimális kapacitásának megőrzéséhez a borotvát normál használat révén kb. 6 havonta teljesen le kell meríteni, ezután pedig mindig teljesen fel kell tölteni.

## Környezetvédelmi megjegyzések

A termék akkumulátort és/vagy újrahasznosítható elektromos hulladékot tartalmaz. A környezet védelme érdekében ne dobja háztartási hulladékba, hanem újrafelhasználás céljából vigye a kijelölt elektromoshulladék-gyűjtő pontra.



A változtatás jogát fenntartjuk.

## JÓTÁLLÁSI JEGY

Vállalkozás neve és címe:.....

Termék megnevezése:.....

Termék típusa: .....

Forgalmazó neve és címe: Orbico Hungary Kft., 1138 Budapest, Dunavirág utca 2-6., +36 20

770 7099, info.hu@orbico.com

Vásárlás időpontja: .....

KIJAVÍTÁS/KICSERÉLÉS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja: ..... P.H  
 Kijavításra átvétel időpontja: ..... Aláírás  
 Hiba oka: .....  
 Kijavítás módja: .....  
 A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja: .....

## TÁJÉKOZTATÓ A JÓTÁLLÁSI JOGOKRÓL

Az egyes tartós fogyasztási cikkekre vonatkozó kötelező jótállásról szóló 151/2003. (IX. 22.) Korm. rendeletet és a szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet az érintett termékekre egy év jótállási időt határoz meg, viszont ismerte Braun termékek megbízhatóságát a vállalkozás KÉT ÉV JÓTÁLLÁST vállalt elektromos készülékeire. A jótállási határidő a fogyasztási cikk, fogyasztó részére történő átadás napjával kezdődik.

Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a termék, fogyasztó részére való átadását követően lépett fel, így például, ha a hibát

- nem rendeltetésszerű használat, a használati-kezelési útmutatóban foglaltak figyelmen kívül hagyása,
- helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás, leesésből származó sérülés
- elemi kár, természeti csapás okozta.

Jótállás keretébe tartozó hiba esetén a fogyasztó

- elsősorban – választása szerint – kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a vállalkozásnak a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a jótállási igény teljesítésével a fogyasztónak okozott érdeksérülést.
- ha a vállalkozás a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy a kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, a fogyasztó
- választása szerint – a vételár arányos leszállítását igényelheti, a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással javíttathatja, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a választott jogáról másikra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetés szerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a vállalkozást terhelik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellékes termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállási igényt a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, amennyiben fogyasztónak minősül.

A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy hiányában a szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot – az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát – a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.

Ezért kérjük Vásárlónkat, hogy őrizze meg a fizetési bizonylatot. A fogyasztó jótállási igényét a vállalkozásnál érvényesítheti. Fogyasztó a Braun márkaszervizekben közvetlenül is érvényesítheti kijavítási igényét. Márkaszervizek elérhetőségei megtalálhatóak a [www.braun.hu](http://www.braun.hu) weboldalon.

A vállalkozás a minőségi kifogás bejelentésekor a fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében eladott dolgokra vonatkozó szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet 4. §-a szerint köteles – az ott meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát haladéktalanul és igazolható módon a fogyasztó rendelkezésére bocsátani. A vállalkozás, illetve a márkaszerviz a termék javításra való átvételekor az NGM rendelet 6. §-a szerinti elismervény átadására köteles.

# Hrvatski

**Ove upute pročitajte u cijelosti jer sadrže informacije o sigurnosti. Sačuvajte ih za buduće potrebe.**

## Upozorenja



Ovaj uređaj prikladan je za čišćenje pod tekućom vodom. Prije čišćenja vodom odvojite uređaj od izvora napajanja strujom.



Samo Tip 5409: Ovaj uređaj prikladan je za čišćenje pod tekućom vodom i uporabu u kadi ili pod tušem. Zbog sigurnosnih razloga smije se upotrebljavati samo bez kabela. Prilikom upotrebe pod tušem preporučujemo da nanesete pjenu ili gel za brijanje.

Ovaj uređaj ima posebni priključni kabel s ugrađenim sigurnosnim niskonaponskim adapterom. Nemojte mijenjati ili neovlašteno dirati neki njegov dio jer postoji opasnost od električnog udara.

Koristite isključivo s priključnim kabelom koji ste dobili sa svojim uređajem.

Ako uređaj ima oznaku  492, možete ga koristiti s bilo kojim Braunovim priključnim kabelom koji ima oznaku 492-XXXX.

Nemojte upotrebljavati uređaj ako su mrežica, trimer ili kabel oštećeni.

Kad je češljic za razmak uklonjen, sustav za podrezivanje ne smije se pritisnuti o kožu. Opasnost od ozljede!

**Ne otvarajte uređaj!** Ugrađenu punjivu bateriju smije mijenjati samo ovlašteni Braunov servisni centar.



Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima, kao i osobe koje nemaju prethodno dostatno iskustvo i znanje, pod uvjetom da im je objašnjeno kako se uređaj koristi na siguran način tako da oni u potpunosti razumiju moguće rizike prilikom korištenja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca ne smiju čistiti ni održavati uređaj. Iz higijenskih razloga nemojte dijeliti ovaj uređaj s drugim osobama.

## Opis

- 1 Kaseta s mrežicom i blokom noža
- 2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 3 Indikator stanja baterije
- 4 Utičnica aparata za brijanje
- 5 Posebni priključni kabel (dizajn može biti različit od prikazanog)
- 6 Glava trimera za bradu s 5 češlja\* (vidi sliku)
- 7 Zaštitni poklopac\*
- 8 Prijenosna kutija\*

\* ne isporučuje se uz sve modele

Specifikacije u vezi električne energije otisnute su na specijalnom niskonaaponskom kabelu.

## Punjenje

Preporučena sobna temperatura za punjenje je od 5 °C do 35 °C. Pri ekstremno niskim ili visokim temperaturama baterija se možda neće pravilno puniti ili se neće uopće napuniti. Preporučena sobna temperatura za brijanje je od 15 °C do 35 °C. Ne izlažite uređaj duže vrijeme temperaturama višima od 50°C.

- Uz pomoć posebnog priključnog kabela (5) spojite aparat u utičnicu. Motor uređaja pritom treba biti isključen. Prilikom prvog punjenja ili kada se aparat za brijanje ne upotrebljava duže vrijeme, ostavite ga da se puni bez prestanka 4 sata.
- Kada je aparat za brijanje potpuno napunjen, ispraznite ga uobičajenom upotrebom. Zatim ga ponovno napunite do punog kapaciteta. Sljedeća punjenja trajat će oko 1 sat.

- Potpuno napunjena baterija omogućuje do 30 minuta bežičnog brijanja, ovisno o vrsti brade. Maksimalan kapacitet baterije dostići će se nakon nekoliko ciklusa punjenja i pražnjenja.
- 5-minutno brzo punjenje dostatno je za jedno brijanje.
- Samo Tip 5408: Možete se brijati i dok je uređaj uključen u električnu utičnicu preko posebnog priključnog kabela.

### Indikator stanja baterije (3)

Daje informacije o statusu baterije.

- Punjenje: sporo bljeskanje
- Ispražnjena baterija: brzo bljeskanje
- Potpuno napunjena / tijekom rada: neprekidno svijetli

## Upotreba

Za pokretanje aparata za brijanje pritisnite gumb za uključivanje / isključivanje (2). Više uputa za brijanje i oblikovanje nalazi se na slikama.

### Savjeti za savršeno suho brijanje

Za što bolje rezultate brijanja Braun preporučuje ova 3 jednostavna koraka:

1. Uvijek se obrijte prije umivanja.
2. Aparat za brijanje sve vrijeme držite pod pravim kutom (90°) u odnosu na kožu lica.
3. Zategnite kožu i brijte se u smjeru suprotnom od rasta brade.

## Čišćenje

Redovito čišćenje omogućuje kvalitetniji i bolji rad aparata.

### Čišćenje pod mlazom tekuće vode:

- Uključite aparat za brijanje (bežično) i isperite glavu aparata pod mlazom vruće tekuće vode dok ne uklonite sve ostatke. Smijete upotrebljavati tekući sapun bez abrazivnih tvari. Isperite svu pjenu i pustite da aparat za brijanje radi još nekoliko sekundi.
- Zatim isključite aparat za brijanje, uklonite kasetu mrežice i noža i pustite da se osuši.
- Ako aparat za brijanje redovito čistite pod mlazom tekuće vode, jednom tjedno nanosite kap blagog strojnog ulja (nije priloženo) na kasetu mrežice i noža.

### Čišćenje četkicom:

- Isključite aparat za brijanje. Skinite kasetu s mrežicom i blokom noža (1) i lupkajte njome o ravnu površinu.
- Malom mekom četkom (nije priložena) očistite trimer, češljice i unutarnju površinu glave za brijanje. Kasetu s mrežicom i blokom noža nemojte čistiti četkom jer bi se tako mogla oštetiti.

## Održavanje aparata za brijanje u najboljem stanju

### Dijelovi za brijanje

Kako biste održali 100-postotnu učinkovitost aparata, zamijenite kasetu s mrežicom i blokom noža (1) nakon približno 18 mjeseci ili kada se istroši.

**Kaseta s mrežicom i blokom noža:** 21B

**Nastavak za oblikovanje brade:** BT32

### Čuvanje baterija

Kako biste održali optimalan kapacitet punjivih baterija, aparat za brijanje mora se potpuno isprazniti brijanjem približno svakih 6 mjeseci. Nakon toga ponovno napunite aparat za brijanje do punog kapaciteta.

## Obavijest o zaštiti okoliša

Proizvod sadrži baterije i/ili elektronički otpad koji se može reciklirati. U interesu zaštite okoliša, molimo da ovaj uređaj na kraju njegovog radnog vijeka ne odlažete zajedno s kućnim otpadom, već na mjestima predviđenima za prikupljanje takvog otpada u vašoj zemlji.



Podložno promjenama bez prethodne najave.

### Jamstvo

Za ovaj proizvod jamčimo jamstveno razdoblje od 2 godine od dana kupnje. U okviru tog razdoblja besplatno ćemo otkloniti bilo kakvu neispravnost uređaja do koje je došlo zbog zamora materijala ili pogrešaka u radu ili popravkom ili zamjenom uređaja ovisno o procjeni. Ovisno o dostupnosti, zamjenski proizvod može biti druge boje ili će to biti proizvod najbližnjih specifikacija.

Ovo jamstvo vrijedi za svaku zemlju u kojoj ovaj uređaj distribuira Braun ili njegov ovlašteni distributer.

Ovo jamstvo ne pokriva: štetu nastalu zbog nepravilne upotrebe, normalno trošenje materijala (npr. u slučaju trošenja mrežice na uređaju za brijanje), kao i oštećenja koja imaju neosporan utjecaj na vrijednost ili rad uređaja. Jamstvo prestaje vrijediti ako popravke vrše neovlaštene osobe te ako se ne koriste originalni Braunovi dijelovi.

Ako tijekom jamstvenog razdoblja zatrebate servis, donesite ili pošaljite cijeli uređaj zajedno s računom na adresu Braunovog ovlaštenog servisnog centra.

Napomena : Ukoliko niste u mogućnosti riješiti Vaš problem putem priložene servisne mreže ili na prodajnom mjestu molimo Vas da nas kontaktirate na telefonski broj 091 66 01 777 ili 01 66 26 555.

### **SINGULI D.O.O., Zagreb 10 000**

Primorska 3, Tel. 01 37 72 644,  
primorska@singuli.hr,  
ili nazovite Call centar singuli: 072 700 707  
CMP, Savica Šanci 145, Tel. 01 24 04 451,  
savica@singuli.hr,  
ili nazovite Call centar singuli: 072 700 707  
Josipa Strganca 12, Tel. 01 37 79 029,  
spansko@singuli.hr,  
ili nazovite Call centar singuli: 072 700 707

### **JEŽIĆ COLOR SERVIS, Bjelovar 43 000**

Petra Zrinskog 13, Tel. 043 243 500,  
color-servis@bj.htnet.hr

### **ELMIN, Đurđevac 48 350,**

R. Boškovića 20, Tel. 048 813 365,  
elmin@optinet.hr

### **BKS d.o.o., Slavonski Brod 35 000,**

J. J. Strossmayera 29, Tel. 035 203 101,  
bks.servis035@gmail.com

### **FRUK d.o.o., Virovitica 33 000,**

J. J. Strossmayera 23, Tel. 033 553 068,  
fruk.servis@vt.t-com.hr

### **MARKOVIĆ OBRT ZA EL.USLUGE, Varaždin 42 000,**

Krešimira Filića 9, Tel. 042 210 588,  
i.markovic@inet.hr

**RADAN ELEKTRONIK CENTAR d.o.o., Dubrovnik 20 000,**  
Ob. Pape I.Pavla 17, Tel. 020 321 500,  
radanelektronikcentar@gmail.com

**Tehno -Jelčić d.o.o., Šibenik 22 000,**  
VIII Dalmatinske Udarne Brigade 71, Tel. 022 340 229

**SINGULI D.O.O., 21000 SPLIT-KAMEN**  
UL. 4. Gardijske brigade 43, Tel. 095 66 26 556  
(u sklopu poslovnog prostora ROBOT COMMERCE d.o.o. (TTTS))  
split@singuli.hr  
ili nazovite Call centar singuli: 072 700 707

# Slovenski

**Preberite celotna navodila za uporabo, saj vsebujejo pomembne varnostne informacije. Shranite jih za poznejšo uporabo.**

## Opozorila



Napravo lahko čistite pod tekočo vodo iz pipe. Pred čiščenjem z vodo napravo odklopite iz napajanja.



Zgolj tip 5409: Napravo lahko čistite pod tekočo vodo iz pipe in jo uporabljate v kadi ali pod tušem. Zaradi varnosti lahko napravo uporabljate samo brez kabla. Kadar jo uporabljate pod tušem, priporočamo nanos pene ali gela za britje.

Naprava ima poseben kabel z vgrajenim tokokrogom z varnostno malo napetostjo SELV (»Safety Extra Low Voltage«). Ne posegajte v sistem in ne menjavajte delov sistema, saj obstaja nevarnost električnega udara.

Uporabljajte samo poseben kabel, ki je priložen napravi.

Če je aparat označen z  C 492, ga lahko uporabljate s katerim koli Braun napajalnikom kodiranim z 492-XXXX.

Naprave ne uporabljajte, če ima poškodovano mrežico, rezilo ali kabel.

Ko je glavnik za ohranjanje razdalje odstranjen, sistema striženja ne pritiskajte ob kožo. S tem tvegate nastanek poškodbe!

**Ne odpirajte naprave!** Vgrajene baterije, ki omogočajo polnjenje, lahko zamejnja samo pooblaščen servisni center Braun.

Otroci, starejši od 8 let ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem

izkušenj in znanja lahko to napravo uporabljajo pod nadzorom, ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci naprave ne smejo čistiti in vzdrževati. Iz higienskih razlogov si aparata ne menjajte z drugimi osebami.

## Opis

- 1 Kasetna z rezalnikom in mrežico
- 2 Gumb za vklop/izklop
- 3 Indikator prazne baterije
- 4 Vtičnica brivnika
- 5 Poseben kabel (oblika je lahko drugačna)
- 6 Strižnik za brado s 5 nastavki \* (glejte slike)
- 7 Zaščitni nastavek\*
- 8 Potovalna torbica\*

\* ni na voljo pri vseh modelih

Za tehnične zahteve za napajanje glejte oznako na posebnem kablu.

## Polnjenje

Priporočena temperatura prostora, v katerem poteka polnjenje, naj bo med 5 °C do 35 °C. Pri višjih ali nižjih temperaturah se baterija morda ne bo ustrezno napolnila. Priporočena temperatura okolice za britje znaša med 15 °C in 35 °C. Brivnika ne izpostavljajte temperaturam nad 50 °C za daljši čas.

- S posebnim kablom (5) napravo z izklopljenim motorjem vklopite v električno vtičnico. Ko brivnik polnite prvič ali če ga niste uporabljali dlje časa, ga neprekinjeno polnite vsaj štiri ure.
- Ko je brivnik popolnoma napolnjen, ga odklopite med običajno uporabo. Nato ga znova napolnite do konca. Ponovno polnjenje bo končano v eni uri.
- Povsem napolnjen brivnik lahko uporabljate do 30 minut, ne da bi ga morali vklopiti v električno omrežje, čas uporabe pa je odvisen od gostote vaše brade. Popolna zmogljivost akumulatorja bo dosežena šele po več zaporednih ciklih polnjenja/praznjenja.
- Za enkratno uporabo je dovolj, da se brivnik polni pet minut.
- Zgolj tip 5408: Brijete se lahko tudi s priključenim brivnikom, tako da ga vključite v električno vtičnico s posebnim kablom.

### Indikator prazne baterije (3)

Indikator prazne baterije prikazuje stanje baterije.

- Polnjenje: počasno utripanje
- Prazna baterija: hitro utripanje
- Do konca napolnjeno / med delovanjem: indikator neprekinjeno sveti

## Uporaba

Za vklop brivnika pritisnite gumb za vklop/izklop (2). Za nadaljnja navodila za britje in oblikovanje glejte slike.

### Nasveti za popolno suho britje

Za najboljše rezultate britja vam družba Braun priporoča, da sledite naslednjim 3 preprostim korakom:

1. Vedno se brijte, preden si umijete obraz.
2. Brivnik morate vedno držati pravokotno (pod kotom 90°) na kožo.
3. Kožo napnite in z brivnikom drsite v nasprotni smeri rasti dlak.

## Čiščenje

Za boljše rezultate britja brivnik redno čistite.

### Čiščenje pod tekočo vodo:

- Brivnik vklopite (brezžično) in glavo brivnika/strižnika izperite pod toplo tekočo vodo, da odstranite vse dlake. Uporabite lahko tudi tekoče milo brez agresivnih sestavin. Peno sperite in brivnik pustite delovati še nekaj sekund.
- Brivnik nato izklopite, odstranite kaseto s folijo in rezalnikom/glavo strižnika ter pustite, da se posuši.
- Če brivnik redno izpirate s tekočo vodo, na kaseto s folijo in rezalnikom/glavo strižnika enkrat tedensko nanesite kapljico lahkega strojnega olja (ni priloženo).

### Čiščenje s ščetko:

- Brivnik izklopite. Odstranite kaseto z rezalnikom in mrežico ter jo izpraznite tako, da z njo nežno udarjate ob ravno površino.
- Uporabite majhno krtačo z mehкими ščetinami (ni priložena) in očistite strižnik, glavnike in notranji del glave brivnika/strižnika. Kasete s folijo in rezalnikom ne čistite s krtačo, saj jo lahko poškodujete.



# Ohranjanje brezhibnega delovanja brivnika

## Deli brivnika

Če želite ohraniti 100-odstotno učinkovitost brivnika, priporočamo zamenjavo kasete z rezalnikom in mrežico (1) po približno 18 mesecih ali ko se obrabi.

## Kaseta z mrežico in rezalnikom 21B

## Nastavek za oblikovanje brade: BT32

## Ohranjevanje zmogljivosti baterij

Da bi ohranili optimalno zmogljivost polnilnih baterij, morate brivnik izprazniti med uporabo vsaj enkrat na 6 mesecev. Nato brivnik spet do konca napolnite.

## Okoljsko opozorilo

Izdelek vsebuje baterije in/ali električne odpadke, ki jih je mogoče reciklirati. Ne zavržite ga med običajne gospodinjske odpadke, temveč ga za namen recikliranja posredujte v zbirni center za električne in elektronske odpadke v vaši državi.



Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

## Garancijski list

Za izdelek velja dveletna garancija, ki začne veljati z datumom izročitve blaga. Proizvajalec jamči, da bo izdelek deloval v garancijskem roku ob pravilni uporabi v skladu z njegovim namenom in priloženimi navodili. V garancijski dobi bomo brezplačno odpravili vse okvare izdelka, ki so posledica napak v materialu ali izdelavi, tako da vam bomo izdelek po naši presoji popravili ali v celoti zamenjali.

Če pooblaščen servis vašega izdelka ne popravi v 45 dneh, imate pravico zahtevati nov izdelek. Za sprejem v reklamacijo se šteje dan, ko je izdelek sprejet v pooblaščen servis, pri prodajalcu (distributerju) ali v trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Čas zagotavljanja servisa, vzdrževanja, nadomestnih delov in priklonih aparatov je 3 leta po preteku garancijskega roka.

Popravila na domu zaradi zahtevnosti in neprenosljivosti sodobne servisne opreme in razpoložljivosti rezervnih delov niso mogoča.

Garancija velja na območju Republike Slovenije, pa tudi v vseh državah, kjer izdelek dobavlja podjetje Braun ali njegov pooblaščen distributer. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Garancija ne velja:

- Za okvare, ki so posledica nepravilne uporabe, normalne obrabe ali rabe oziroma napake, ki imajo zanemarljiv učinek na vrednost in delovanje izdelka.
- Ob vsakem posegu nepooblaščen osebe ali kakršnekoli druge predelave izdelka in če pri popravilu niso uporabljeni originalni Braunovi rezervni deli.

Za popravilo v garancijski dobi celotno napravo skupaj z računom in/ali izpolnjenim garancijskim listom odnesite ali pošljite na pooblaščen servisni center Braun:

JEŽEK SERVIS D.O.O. , Cesta 24. Junija 2, 1231 Ljubljana

Tel. št.: +386 1 561 66 30

E-mail: jezektrg.servis@siol.net

Potrošnik lahko zahtevo za popravilo v garancijski dobi za celotno napravo, skupaj z računom in/ali izpolnjenim garancijskim listom, prav tako uveljavlja tudi pri prodajalcu ali pri proizvajalcu (distributerju).

Za dodatne informacije smo vam na voljo na brezplačni telefonski številki 080 2822.

Distributer: Orbico, d. o. o., Verovškova ul. 72, 1000 Ljubljana

Proizvajalec: Braun GmbH, Frankfurter Str. 145, 61476 Kronberg, Nemčija

# Türkçe

Lütfen kullanma talimatlarını eksiksiz bir biçimde okuyun. Kullanma talimatları, güvenlikle ilgili bilgiler içermektedir. İleride ihtiyaç duyduğunuzda okumak üzere saklayın.

## Uyarılar



Bu cihaz, akan musluk suyu altında temizlemeye uygundur. Su ile temizlemeden önce, cihazın fişini çekin.



**Yalnızca 5409 modeli:** Bu cihaz, akan musluk suyu altında temizlemeye ve küvet veya duşta kullanıma uygundur. Güvenlik sebebiyle, sadece kablosuz olarak çalıştırılabilir. Duşta kullanımda, tıraş köpüğü ya da jeli uygulamanızı öneririz.

Bu cihazın Ekstra Düşük Voltaj için güvenlik sağlayan adaptör içeren özel kablo seti vardır. Lütfen değiştirmeyiniz ya da herhangi bir parçası ile oynamayınız, aksi takdirde elektrik çarpabilir.

Sadece cihaz ile birlikte verilen özel kablo setini kullanın.

Eğer cihazınızda  492 işareti varsa, bu cihazı 492-XXXX kodlu Braun şarj cihazıyla kullanabilirsiniz.

Eleği, düzelticisi veya kablosu hasar görmüş cihazı kullanmayınız.

Aralıklı tarak çıkartıldığında, kesici sistem cilde doğru bastırılmamalıdır. Yaralanma riski!

Cihazı açmayın! Dahili şarj edilebilir bataryalar yalnızca yetkili Braun Servis merkezi tarafından değiştirilebilir.

Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir. Fiziksel, duyuşal ve zihinsel kapasitesi kısıtlı veya deneyimi ve bilgisi olmayan kişiler; gözetim altında ya da cihazın

güvenli kullanımı hakkında bilgilendirildikten ve yanlış kullanımı durumunda oluşabilecek zararları kavradıktan sonra cihazı kullanabilirler. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizleme ve bakım işlemleri, gözetim altında ve çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Hijyenik nedenlerden dolayı, cihazınızı başkalarıyla paylaşmayınız.

## Tanımlamalar

- 1 Elek ve Bıçak kaseti
- 2 Açma/kapama düğmesi
- 3 Şarj göstergesi
- 4 Tıraş makinesi elektrik girişi
- 5 Özel kablo seti (tasarım değişkenlik gösterebilir)
- 6 5 taraklı sakal düzeltici başlık\* (görsele bakın)
- 7 Koruma başlığı\*
- 8 Seyahat çantası\*

\* her modelde mevcut değildir

Elektriksel özellikler için, özel kablo seti üzerindeki etiketi inceleyin.

## Şarj etme

Şarj için ortam sıcaklığının 5 °C ile 35 °C arasında olması tavsiye edilir. Aşırı derecede düşük ya da yüksek sıcaklıklarda pil tam olarak veya hiç şarj olmayabilir. Tıraş için ortam sıcaklığının 15 °C ile 35 °C arasında olması tavsiye edilir. Makineyi uzun süre 50 °C'den yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.

- Özel kablo setini (5) kullanarak, tıraş makinesini kapalı konumda prize takın. Cihaz ilk kez şarj edilirken veya birkaç ay boyunca kullanılmadığında, cihazı 4 saat kesintisiz olarak şarjda bırakınız.
- Cihazınız tamamen şarj olduğunda, normal kullanımla cihazı deşarj ediniz. Daha sonra cihazı tekrar tam olarak şarj ediniz. Sonraki şarj etme süreleri ortalama 1 saat sürecektir.
- Tam olarak şarj edilmiş cihaz – sakalınızın uzama süresine bağlı olarak – 30 dakikaya kadar kablosuz kullanım sağlar. Bununla birlikte birkaç şarj döngüsü sonrasında batarya maksimum kapasitesine ulaşacaktır.
- 5 dakikalık hızlı şarj etme özelliği tek seferlik tıraş işlemi için yeterlidir.
- Yalnızca 5408 modeli: Tıraş makinenizi özel kablo setini kullanarak elektrik kaynağına bağlayarak da tıraş olabilirsiniz.

### Şarj Göstergesi (3)

Şarj göstergesi batarya durumunu gösterir.

- Şarj etme: yavaş flaş atımı
- Düşük şarj: hızlı flaş atımı
- Tam şarj / işletim süresi boyunca: devamlı yanan ışık

## Kullanım

Tıraş makinesini çalıştırmak için açma/kapama düğmesine (2) basın. Daha ayrıntılı tıraş ve düzeltme talimatları için, görselleri referans alın.

### Mükemmel kuru tıraş için ipuçları

Braun, en iyi tıraş sonuçları için şu 3 basit adımı uygulamanızı tavsiye eder:

1. Mutlaka yüzünüzü yıkamadan önce tıraş olun.
2. Her zaman tıraş makinesini cildinize dik (90°) açıyla tutun.
3. Cildinizi gerin ve sakalınızın uzama yönünün tersine doğru tıraş olun.

## Temizleme

Düzenli temizleme tıraş makinenizden en iyi performansı almanızı sağlayacaktır.

### Akan su altında temizleme:

- Tıraş makinesini (kablesiz) olarak çalıştırın ve tıraş makinesi / düzeltici başlığı tüm kalıntılar temizleninceye kadar akan sıcak su altında durulayın. Aşındırıcı madde içermeyen sıvı sabun kullanabilirsiniz. Tüm köpüğü durulayın ve tıraş makinesini birkaç saniye daha çalıştırın.
- Daha sonra tıraş makinesini kapatın, Elek ve Bıçak kasetini / düzeltici başlığı çıkarın ve kurumaya bırakın.
- Eğer tıraş makinesini düzenli olarak su altında temizliyorsanız, Elek ve Bıçak kaseti / düzeltici başlık üzerine haftada bir defa, bir parça ince makine yağı (dahil değildir) damlatın.

### Fırça ile temizleme:

- Tıraş makinesini kapatın. Elek ve Bıçak kasetini çıkarın ve düz bir zemine koyun.
- Yumuşak kıllı küçük bir fırça (dahil değildir) kullanın ve düzelticiyi, tarakları ve tıraş makinesi / düzeltici başlığının içini temizleyin. Ancak, zarar verebileceğinden Elek ve Bıçak kasetini fırça ile temizlemeyin.

## Tıraş Makinenizin ömrünü uzatmak için

### Tıraş Parçaları

%100 tıraş performansını sürdürmek için, ortalama 18 ay sonra veya kaset eskidiğinde, Elek ve Bıçak kasetini ( 1 ) değiştirin.

**Elek ve Bıçak Kaseti: 21B**

**Sakal şekillendirici ataçman: BT32**

### Daha uzun pil ömrü için

Şarj edilebilir pilin optimum kapasitesini korumak için, tıraş makineniz ortalama her 6 ayda bir tıraş ederek tamamen deşarj edilmelidir. Daha sonra cihaz tam olarak şarj edilmelidir.

## Çevre ile ilgili duyuru

Bu ürün, pil ve/veya geri dönüştürülebilir elektrikli atık içerir. Çevresel koruma için, evsel atıklarla birlikte atmayın ancak geri dönüşüm için bölgenizdeki elektrikli atık dönüştürme merkezlerine götürün.

Bu bilgiler, bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur



Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 yıldır.

Üretici firma ve CE uygunluk değerlendirme kuruluşu:

**Braun GmbH**  
**Frankfurter Straße 145**  
**61476 Kronberg / Germany**

Procter & Gamble Tüketim Malları Sanayi A.Ş. Nida Kule – Kuzey, Barbaros Mahallesi Begonya Sokak No:3 34746 Ataşehir, İstanbul tarafından ithal edilmiştir. P&G Tüketici İlişkileri: 08502200911 [www.pg.com.tr](http://www.pg.com.tr)

## TÜKETİCİNİN HAKLARI

Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan; a) Sözleşmeden dönme, b) Satış bedelinden indirim isteme, c) Ücretsiz onarılmasını isteme, ç) Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir.

Tüketici; şikâyet ve itirazları konusundaki başvurularını Tüketici Mahkemelerine ve Tüketici Hakem Heyetlerine yapabilir.

Braun Servis İstasyonları listemize internet sitemizden veya Tüketici Hizmetleri Merkezimizi arayarak ulaşabilirsiniz. **www.braun.com/tr**

## GARANTİ BELGESİ

Bu bölüm müşteride kalacaktır.

### GARANTİ ŞARTLARI

1- Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve **2 yıldır**.

2- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.

3- Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan; **a) Sözleşmeden dönme, b) Satış bedelinden indirim isteme, c) Ücretsiz onarılmasını isteme, ç) Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme** haklarından birini kullanabilir.

4- Tüketicinin bu haklardan **ücretsiz onarım hakkını** seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

5- Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın; garanti süresi içinde tekrar arızalanması, tamiri için gereken azami sürenin aşılması, tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; **tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini** satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

6- Malın tamir süresi **20 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içeri-  
sinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirimini  
tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim  
tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderileme-  
mesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, ben-  
zer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek  
zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde  
geçen süre garanti süresine eklenir. Ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile  
yılbaşı, 1 Mayıs ve Pazar günleri dışındaki çalışma günleri iş günü olarak  
sayılmaktadır.

7- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılması durum-  
ları ile aşınmaya tabi olan ve niteliği doğrultusunda sarf malzeme olarak  
nitelendirilen (elek/bıçak vb.) parçalar garanti kapsamı dışındadır.

8- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek  
uymazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı  
yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.

9- Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmemesi durumunda, tüke-  
tici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa**  
**Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

## **KULLANIM HATALARI**

1- BRAUN ürünlerinin kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması  
gerekmetedir. BRAUN ürünlerine Procter & Gamble Tüketim Malları Sanayi  
A.Ş.'nin yetkili kıldığı servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım  
onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemelidir.

2- Kullanma Kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynak-  
lanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

3- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı ve mamulün etike-  
tinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gele-  
cek hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.

4- Dış etkenlerden (vurulma, çarpma, düşürülme, kırılma vs.) hasar ve arıza  
meydana gelmemesine dikkat edilmelidir.

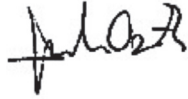


## Procter & Gamble Tüketim Malları Sanayi A.Ş.

Finans Müdürü



Müşteri Takımları Finans Müdürü

**MALIN**

Cinsi:

Markası:

Modeli:

Bandrol ve Seri Numarası:

**SATICI FİRMA**

Unvan:

Adres:

Tel, Faks:

e-posta:

Kaşe ve İmza:

Fatura Tarihi ve Sayısı:

Teslim Yeri ve Tarihi:

**İthalatçı Firma:**

Procter & Gamble Tüketim Malları Sanayi A.Ş. Nida Kule – Kuzey, Barbaros Mahallesi Begonya Sokak No:3 34746 Ataşehir, İstanbul tarafından ithal edilmiştir. P&G Tüketici İlişkileri: 08502200911 [www.pg.com.tr](http://www.pg.com.tr)

Braun Servis İstasyonları listemize internet sitemizden veya Tüketici Hizmetleri merkezimizi arayarak ulaşabilirsiniz. [www.braun.com/tr](http://www.braun.com/tr)

# Română (RO/MD)

**Citiți aceste instrucțiuni în întregime, deoarece conțin informații privind siguranța. Păstrați-le pentru consultări viitoare.**

## Avertizări



Acest aparat electrocasnic poate fi curățat sub jet de apă de la robinet. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare electrică înainte de a-l curăța cu apă.



Doar modelele de tipul 5409: Acest aparat electrocasnic poate fi curățat sub jet de apă de la robinet și poate fi utilizat în cada de baie sau la duș. Din motive de siguranță, acesta poate fi utilizat numai fără cablu. Când îl utilizați sub duș, vă recomandăm să aplicați spumă sau gel de bărbierit.

Acest aparat electrocasnic este furnizat împreună cu un set de cablu special, având încorporată o sursă de alimentare cu tensiune foarte scăzută, pentru siguranță. Nu schimbați și nu modificați nicio componentă a acestuia; în caz contrar, există riscul de electrocutare.

Utilizați numai setul special cablu-conector, furnizat împreună cu aparatul dumneavoastră electrocasnic.

Dacă aparatul este marcat  C 492, îl puteți folosi cu orice sursă de alimentare Braun codificată 492-XXXX.

Nu folosiți aparatul cu folia, dispozitivul de tuns părul lung sau cablul deteriorate.

Atunci când scoți pieptenele pentru tunsul pe lungime, sistemul de tăiere nu trebuie apăsat pe piele. Pericol de rănire!

**Nu deschideți aparatul!** Acumulatorii integrați pot fi înlocuiți doar la un centru de service Braun autorizat.

Acest aparat poate fi utilizat de către copiii cu vârsta de peste 8 ani, de către persoane cu capacități fizice, senzori-

ale sau mentale reduse, precum și de către persoanele lipsite de experiență și cunoștințele necesare, cu condiția să fie supravegheate, să primească instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a aparatului și să înțeleagă posibilele riscuri. Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat. Curățarea și întreținerea nu se vor efectua de către copii. Din motive de igienă, nu folosiți aparatul în comun, cu alte persoane.

## Descriere

- 1 Casetă de bărbierit
- 2 Buton de pornire/oprire
- 3 Indicator de încărcare
- 4 Mufă de alimentare a aparatului de ras
- 5 Set special cablu-conector (modelul poate varia)
- 6 aparat pentru îngrijirea bărbii cu 5 piepteni \* (vezi imaginile)
- 7 Capac de protecție\*
- 8 Cutie de transport\*

\* nu sunt disponibile pentru toate modelele

Pentru specificațiile electrice, consultați informațiile imprimate pe setul special cablu-conector.

## Încărcare

Temperatura ambientală recomandată pentru încărcare este cuprinsă între 5 °C și 35 °C. În condiții de temperatură foarte scăzută sau foarte ridicată este posibil ca bateria să nu se încarce corespunzător sau chiar să nu se încarce deloc. Temperatura ambientală recomandată pentru bărbierit este cuprinsă între 15 °C și 35 °C. Nu expuneți aparatul de ras la temperaturi mai mari de 50 °C pentru perioade lungi de timp.

- Cu ajutorul setului special cablu-conector (5), conectați aparatul de ras la o priză de rețea, cu motorul oprit. Când îl încărcați pentru prima dată sau în cazul în care nu l-ați utilizat timp de câteva luni, lăsați aparatul să se încarce continuu timp de 4 ore.
- După ce aparatul de ras s-a încărcat complet, descărcați-l prin utilizare normală. Apoi reîncărcați-l la capacitate întreagă. Încărcările ulterioare vor dura aproximativ 1 oră.
- O încărcare completă asigură până la 30 de minute de bărbierit fără cablu, în funcție de mărimea bărbii dumneavoastră. Cu toate acestea,

capacitatea maximă a acumulatorului se va atinge numai după câteva cicluri de încărcare/descărcare.

- Încărcarea rapidă de 5 minute este suficientă pentru o utilizare.
- Doar modelele de tipul 5408: Puteți să vă bărbieriți și prin conectarea aparatului de ras la o priză de rețea electrică cu ajutorul setului special cablu-conector.

### Indicator de încărcare (3)

Indicatorul de încărcare arată starea acumulatorului.

- Încărcare: aprindere intermitentă lentă
- Acumulator descărcat: aprindere intermitentă rapidă
- Încărcat complet / în timpul funcționării: aprindere continuă

## Utilizare

Apăsați pe butonul de pornire/oprire (2) pentru a utiliza aparatul de ras. Pentru instrucțiuni suplimentare privind bărbieritul și aranjatul bărbii, consultați imaginile.

### Sfaturi pentru un bărbierit uscat, perfect

Pentru cele mai bune rezultate, Braun vă recomandă să urmați 3 pași simpli:

1. Bărbieriți-vă întotdeauna înainte de a vă spăla pe față.
2. Țineți în permanență aparatul de ras în unghi drept (90°) în raport cu pielea.
3. Întindeți-vă pielea și bărbieriți-vă contrar direcției de creștere a părului.

## Curățare

Curățarea regulată asigură performanțe superioare.

### Curățare sub jet de apă:

- Porniți aparatul de ras (fără cablu) și clătiți capul aparatului de ras/aparatul de tuns sub jet de apă fierbinte până când au fost eliminate toate reziduurile. Puteți utiliza un săpun lichid care nu conține substanțe abrazive. Clătiți toată spuma și lăsați aparatul de ras să mai funcționeze câteva secunde în plus.
- Apoi opriți aparatul de ras, scoateți caseta cu lamă și dispozitivul de tăiere/capul de tuns și lăsați-le să se usuce.
- În cazul în care curățați cu regularitate aparatul de ras sub jet de apă, atunci aplicați săptămânal o picătură de ulei industrial ușor (neinclus) pe partea de sus a casetei cu lamă și dispozitivului de tăiere/capului de tuns.

### **Curățarea cu peria:**

- Opriți aparatul de ras. Scoateți caseta de bărbierit și loviți-o ușor de o suprafață plană.
- Utilizați o periuță cu peri moi (neinclusă) și curățați zona interioară a aparatului de tuns, pieptenii și zona interioară a capului aparatului de ras/aparatului de tuns. Cu toate acestea, nu trebuie să curățați caseta cu lamă și dispozitivul de tăiere cu peria, deoarece acest lucru o poate deteriora.

## **Păstrarea aparatului de ras într-o formă optimă**

### **Piese pentru ras**

Pentru a menține performanța la 100%, înlocuiți caseta de bărbierit (1) după aproximativ 18 luni sau când este uzată.

**Casetă de bărbierit:** 21B

**Accesoriu pentru îngrijire:** BT32

### **Conservarea acumulatorilor**

Pentru a menține capacitatea optimă a acumulatorilor, aparatul de ras trebuie să fie complet descărcat prin bărbierire aproximativ o dată la 6 luni. Apoi reîncărcați aparatul de ras la capacitate maximă.

## **Notificare privind mediul înconjurător**

Produsul conține acumulatori și/sau deșeuri electrice reciclabile. Pentru a proteja mediul înconjurător, nu aruncați produsul împreună cu gunoiul menajer, ci duceți componentele la punctele de colectare a deșeurilor electrice din țara dumneavoastră, în scopul reciclării.



Conform Hotararii nr. 482 din 1 aprilie 2004 privind stabilirea condițiilor de introducere pe piața a aparatelor electrocasnice în funcție de nivelul zgomotului transmis prin aer, valoarea de zgomot dB(A) pentru acest aparat este de 63 dB(A).

Instrucțiunile se pot modifica fără notificare prealabilă.

## **Garanție**

Acordăm o garanție de 2 ani pentru acest produs, de la data livrării produsului. Durata medie de utilizare: 5 ani, cu condiția respectării instrucțiunilor de utilizare și efectuării intervențiilor tehnice numai de către personalul service-lui autorizat.

În perioada de garanție vom remedia gratuit neconformitățile aparatului, prin repararea sau înlocuirea produsului, după caz. În funcție de disponibilitate, componentele de schimb pot avea o culoare diferită sau un model echivalent. Această garanție este valabilă în orice țară în care acest aparat este furnizat de către compania Braun sau de către distribuitorul desemnat al acesteia. Repararea sau înlocuirea produselor se va efectua în cadrul unei perioade rezonabile de timp (maxim 15 zile de la data aducerii la cunoștință a neconformității).

Prezenta garanție nu acoperă: defectele datorate utilizării necorespunzătoare, uzurii normale, precum și defectele care au un efect neglijabil asupra valorii sau funcționării aparatului. Garanția devine nulă dacă se efectuează reparații de către persoane neautorizate și dacă nu se utilizează componente originale Braun.

Pentru a beneficia de service în perioada de garanție, prezentați produsul împreună cu factura (bonul/chitanța de cumpărare) la una dintre unitățile de service alocate.

### **PUNCT CENTRAL DE SERVICE BRAUN**

Șos. Viilor, Nr. 14, Corp Clădire C2, Etaj 2, Biroul nr. 3, Sector 5, București  
(acces din Str. Năsăud)

Tel: 021.224.30.35

Mobil: 0722.541.548

E-mail: [service.braun@interbrands.ro](mailto:service.braun@interbrands.ro)

# Ελληνικά

Διαβάστε τις οδηγίες αυτές μέχρι το τέλος, περιλαμβάνουν πληροφόριες ασφάλειας. Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

## Προειδοποιήσεις



Αυτή η συσκευή μπορεί να καθαριστεί κάτω από τρεχούμενο νερό βρύσης. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν την καθαρίσετε με νερό.



Μόνο τύπος 5409: Αυτή η συσκευή μπορεί να καθαριστεί κάτω από τρεχούμενο νερό βρύσης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε μπανιέρα ή ντους. Για λόγους ασφαλείας, μπορεί να λειτουργήσει μόνο χωρίς το καλώδιο ρεύματος. Για χρήση στο ντους, συνιστούμε να εφαρμόζετε αφρό ή τζελ ξυρίσματος.

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα ειδικό σετ καλωδίου, το οποίο διαθέτει ενσωματωμένη παροχή ρεύματος πολύ χαμηλής τάσης για περισσότερη ασφάλεια. Μην αλλάξετε ή τροποποιήσετε κανένα από τα μέρη του, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Να χρησιμοποιείτε μόνο το ειδικό σετ καλωδίου που παρέχεται με τη συσκευή σας.

Εάν η συσκευή έχει την ένδειξη  C 492, μπορείτε να την χρησιμοποιήσετε με οποιοδήποτε καλώδιο ρεύματος Braun με κωδικό 492-XXXX.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με φθαρμένο πλέγμα, κόφτη ή καλώδιο ρεύματος.

Όταν αφαιρείται η χτένα ασφαλούς απόστασης, το σύστημα κοπής δεν πρέπει να πιέζεται στο δέρμα. Κίνδυνος τραυματισμού!

**Μην ανοίγετε τη συσκευή!** Οι ενσωματωμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μπορούν να αντικατασταθούν μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Braun.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά τουλάχιστον 8 ετών, άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς εμπειρία και γνώσεις, εφόσον υπάρχει ανάλογη επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Η καθαριότητα και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά. Για λόγους υγιεινής, μην μοιράζεστε αυτή τη συσκευή με άλλα άτομα.

## Περιγραφή

- 1 Κασέτα Πλέγματος & Μαχαιριού
- 2 Διακόπτης λειτουργίας on/off
- 3 Ενδεικτική λυχνία φόρτισης
- 4 Υποδοχή καλωδίου ξυριστικής μηχανής
- 5 Ειδικό σετ καλωδίου (το σχέδιο μπορεί να διαφέρει)
- 6 Κεφαλή περιποίησης γενιών με πέντε χτενάκια\* (βλ. εικόνες)
- 7 Προστατευτικό κάλυμμα\*
- 8 Θήκη ταξιδιού\*

\* Δεν διατίθεται με όλα τα μοντέλα

Για τις ηλεκτρικές προδιαγραφές, ανατρέξτε στην ενότητα που αναφέρεται στο ειδικό σετ καλωδίου.

## Φόρτιση

Η θερμοκρασία περιβάλλοντος που συνιστάται για τη φόρτιση είναι από 5 °C έως 35 °C. Η μπαταρία ενδέχεται να μη φορτίσει σωστά ή καθόλου κάτω από υπερβολικά χαμηλές ή υψηλές θερμοκρασίες. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος που συνιστάται για τη φόρτιση είναι από 15 °C έως 35 °C. Μην εκθέτετε την ξυριστική μηχανή σε θερμοκρασίες υψηλότερες των 50 °C για μεγάλα χρονικά διαστήματα.



- Χρησιμοποιώντας το ειδικό σετ καλωδίου (5), συνδέστε την ξυριστική μηχανή σε μια πρίζα με το μοτέρ εκτός λειτουργίας. Εάν φορτίζετε την ξυριστική μηχανή για πρώτη φορά ή εάν δεν έχει χρησιμοποιηθεί για λίγους μήνες, αφήστε την ξυριστική μηχανή να φορτίσει χωρίς διακοπή για 4 ώρες.
- Μόλις έχει φορτίσει πλήρως, αποσυνδέστε την ξυριστική μηχανή και χρησιμοποιήστε την κανονικά. Κατόπιν επαναφορτίστε την πλήρως. Οι μεταγενέστερες φορτίσεις θα διαρκέσουν περίπου 1 ώρα.
- Μια πλήρης φόρτιση παρέχει έως και 30 λεπτά αυτονομία λειτουργίας, ανάλογα με το μέγεθος των γενιών σας. Ωστόσο, η μέγιστη λειτουργική ικανότητα της μπαταρίας θα επιτευχθεί μετά από αρκετούς κύκλους φόρτισης/αποφόρτισης.
- Μια γρήγορη φόρτιση 5 λεπτών αρκεί για ένα ξύρισμα.
- Μόνο τύπος 5408: Μπορείτε, επίσης, να ξυριστείτε συνδέοντας την ξυριστική μηχανή σε μια πρίζα μέσω του ειδικού σετ καλωδίου.

### Ενδεικτική λυχνία φόρτισης (3)

Η ενδεικτική λυχνία φόρτισης δείχνει την κατάσταση της μπαταρίας.

- Φόρτιση: αναβοσβήνει αργά
- Χαμηλή μπαταρία: αναβοσβήνει γρήγορα
- Πλήρης φόρτιση / κατά τη λειτουργία: η λυχνία παραμένει συνεχώς αναμμένη

## Χρήση

Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (2) για να χρησιμοποιήσετε την ξυριστική μηχανή. Για περισσότερες οδηγίες ξυρίσματος και styling, ανατρέξτε στις εικόνες.

### Συμβουλές για τέλειο στεγνό ξύρισμα

Για καλύτερα αποτελέσματα, η Braun σας συνιστά τα εξής 3 απλά βήματα:

1. Να ξυρίζετε πάντα πριν πλύνετε το πρόσωπό σας.
2. Κρατάτε πάντα την ξυριστική μηχανή σε ορθή γωνία (90°) με το δέρμα σας.
3. Τεντώστε το δέρμα σας και ξυριστείτε αντίθετα με τη φορά ανάπτυξης των γενιών σας.

## Καθαρισμός

Ο τακτικός καθαρισμός εξασφαλίζει καλύτερη απόδοση στο ξύρισμα.

### Καθαρισμός με τρεχούμενο νερό:

- Ενεργοποιήστε την ξυριστική μηχανή (ασύρματα) και ξεπλύντε την κεφαλή ξυρίσματος/περιποίησης με τρεχούμενο ζεστό νερό, έως ότου απομακρυνθούν όλα τα υπολείμματα. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε υγρό σαπούνι χωρίς λειαντικές ουσίες. Ξεπλύντε καλά τον αφρό και αφήστε την ξυριστική μηχανή ενεργοποιημένη για λίγα ακόμη δευτερόλεπτα.
- Έπειτα, απενεργοποιήστε την ξυριστική μηχανή, βγάλτε το εξάρτημα πλέγματος-κόφτη / την κεφαλή περιποίησης και αφήστε το/τη να στεγνώσει.
- Αν καθαρίζετε τακτικά την ξυριστική μηχανή με νερό, βάζετε μια σταγόνα ελαφρύ λάδι μηχανής (δεν περιλαμβάνεται) στο εξάρτημα πλέγματος-κόφτη / στην κεφαλή περιποίησης.

### Καθαρισμός με το βουρτσάκι:

- Απενεργοποιήστε τη μηχανή. Αφαιρέστε την Κασέτα πλέγματος & μαχαιριού και χτυπήστε την απαλά πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- Χρησιμοποιήστε μια μικρή βούρτσα με μαλακές τρίχες (δεν περιλαμβάνεται) και καθαρίστε τη μηχανή trimmer, τα χτενάκια και την εσωτερική περιοχή της μηχανής κεφαλής ξυρίσματος/περιποίησης. Μην καθαρίσετε το εξάρτημα πλέγματος-κόφτη με βούρτσα, γιατί μπορεί να προκληθεί ζημιά.

## Κρατώντας την ξυριστική σας μηχανή σε άριστη κατάσταση

### Εξαρτήματα της ξυριστικής μηχανής

Για να διατηρήσετε το 100% της απόδοσης ξυρίσματος, αντικαταστήστε την Κασέτα πλέγματος & μαχαιριού (1) μετά από περίπου 18 μήνες ή μετά από φθορά.

**Κασέτα πλέγματος & μαχαιριού: 21B**

**Εξάρτημα styling για γένια: BT32**

## Συντήρηση των μπαταριών

Για να διατηρήσετε τη βέλτιστη χωρητικότητα των επαναφορτιζόμενων μπαταριών, η ξυριστική μηχανή πρέπει να αποφορτίζεται πλήρως κάθε 6 μήνες περίπου, χρησιμοποιώντας την κανονικά. Κατόπιν, επαναφορτίστε την ξυριστική μηχανή μέχρι να φθάσει στη μέγιστη χωρητικότητά της.

## Περιβαλλοντική σημείωση

Το προϊόν περιέχει μπαταρίες ή/και ανακυκλώσιμα ηλεκτρικά απόβλητα. Για τη προστασία του περιβάλλοντος, μην την απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την για ανακύκλωση στα σημεία περισυλλογής ηλεκτρικών αποβλήτων που παρέχονται στη χώρα σας.



Υπόκειται σε τροποποίηση χωρίς προειδοποίηση.

## Εγγύηση

Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς. Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιοδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητας υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας. Ανάλογα με τη διαθεσιμότητα, το ανταλλακτικό ενδέχεται να είναι σε διαφορετικό χρώμα ή να είναι αντίστοιχο μοντέλο. Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη. Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Για να επιτύχετε service μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service της Braun: [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com).

Καλέστε στο 210-9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service της Braun.

# Български

Прочетете изцяло тези инструкции, те съдържат информация за безопасност. Запазете ги за справка в бъдеще.

## Предупреждения



Този уред е подходящ за почистване под течаща вода. Изключете уреда от захранването, преди да го почистите с вода.



Само тип 5409: Този уред е подходящ за почистване под течаща вода и за използване във вана или под душ. Поради съображения за безопасност, може да се експлоатира само безжично. Когато го използвате под душа, препоръчваме нанасянето на пяна или гел за бръснене.

Този уред се предоставя със специален комплект кабели, в които е интегрирано електрозахранване с безопасно свръхниско напрежение. Не заменяйте или подправяйте която и да е от частите му, в противен случай съществува риск от токов удар.

Използвайте уреда само с предоставения специален комплект кабели.

Ако върху уреда има знак -C 492, можете да го използвате с всеки кабел за захранване на Braun с код 492-XXXX.

Не използвайте уреда, ако мрежичката, тримерът или кабелът са повредени.

При отстраняване на гребена, подрязващата система не трябва да се притиска към кожата.  
Риск от нараняване!

**Не отваряйте уреда!** Вградените акумулаторни батерии могат да бъдат заменени само от упълномощен сервизен център на Braun.

Този уред може да се използва от деца над 8 години и хора с намалени физически, сетивни или умствени възможности, или липса на опит и знание, само ако са наблюдавани, инструктирани за безопасната употреба на уреда и разбират възможните опасности. Деца не трябва да играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършва от деца. Пореди хигиенни съображения, не споделяйте този уред с други хора.

## Описание

- 1 Бръснеща глава
- 2 Бутон вкл./изкл.
- 3 Индикатор за заряд
- 4 Щепсел за захранване на самобръсначката
- 5 Специален комплект кабели (дизайнът може да се различава)
- 6 глава за тример за брада с 5 гребена\* (вижте снимките)
- 7 Предпазна приставка\*
- 8 Калъф за пътуване\*

\* не с всички модели

За електрическите спецификации, вижте надписа върху специалния комплект кабели.

## Зареждане

Препоръчителната температура на околната среда при зареждане е от 5 °C до 35 °C. Батерията може да не се зарежда правилно или изобщо да не се зарежда при твърде ниски или твърде високи температури. Препоръчителната температура на околната среда за бръснене е от 15 °C до 35 °C. Не излагайте самобръсначката на температури по-високи от 50 °C за продължителни периоди от време.

- С помощта на специалния комплект кабели (5), свържете самобръсначката към електрически контакт с изключен мотор. Когато зареждате за първи път самобръсначката или когато тя не е била използвана в продължение на няколко месеца, оставете я да се зарежда непрекъснато за 4 часа.

- След като самобръсначката е напълно заредена, използвайте я както обичайно, до пълното изтощаване на батерията. След това я презаредете на пълен капацитет. Следващите зареждания ще отнемат около 1 час.
- Пълният заряд осигурява до 30 минути време за бръснене без кабел, в зависимост от дължината на брадата Ви. Въпреки това, максималният капацитет на батерията ще бъде постигнат единствено след няколко цикъла на зареждане/изтощаване на батерията.
- Бързото зареждане за 5 минути е достатъчно за едно бръснене.
- Само тип 5408: Можете също да се бръснете, като свържете самобръсначката към електрически контакт чрез специалния комплект кабели.

### Индикатор за заряд (3)

Индикаторът за заряд показва статуса на батерията.

- Зареждане: бавна мигаща светлина
- Слаба батерия: бърза мигаща светлина
- Напълно зареден/в процес на действие: продължителна светлина

## Употреба

Натиснете ключа за вкл./изкл. (2), за да задействате самобръсначката. За допълнителни инструкции за бръснене и оформяне, вижте снимките.

### Съвети за идеално сухо бръснене

За най-добри резултати, Braun Ви препоръчва да следвате 3 лесни стъпки:

1. Винаги се бръснете, преди да измиете лицето си.
2. Винаги дръжте самобръсначката под прав ъгъл (90°) върху кожата си.
3. Изпъвайте кожата си и бръснете срещу посоката на растежа на брадата си.

## Почистване

Редовното почистване гарантира по-добра работа при бръснене.

### Почистване под течаща вода:

- Включете самобръсначката (безжично) и изплакнете самобръсначката / бръснешката глава под гореща течаща вода,

докато всички остатъци бъдат отстранени. Можете да използвате течен сапун без абразивни вещества. Изплакнете цялата пяна и оставете самобръсначката да работи за още няколко секунди.

- След това изключете самобръсначката, премахнете мрежата и бръсначите / бръснещата глава и я оставете да изсъхне.
- Ако редовно почиствате самобръсначката под вода, веднъж в седмицата слагайте една капка леко машинно масло (не е включено) върху мрежата и бръсначите / бръснещата глава.

### **Почистване с четка:**

- Изключете самобръсначката. Свалете бръснещата глава и я потупайте върху плоска повърхност.
- Използвайте малка мека четка (не е включена) и почистете тримера, гребените и вътрешната зона на самобръсначката / бръснещата глава. Въпреки това, не почиствайте мрежата и бръсначите с четка, защото това може да ги повреди.

## **Поддържане на Вашата самобръсначка в отлично състояние**

### **Бръснещи елементи**

За да запазите 100 % качество на бръснене, подменете бръснещата глава (1) след около 18 месеца или когато се захаби.

**Бръснеща глава: 21B**

**Приставка за оформяне на брадата: BT32**

### **Съхранение на батериите**

За да запазите оптималния капацитет на акумулаторните батерии, самобръсначката трябва да се изтощава напълно в следствие на бръснене приблизително на всеки 6 месеца. След това презаредете самобръсначката на пълен капацитет.

## **Защита на околната среда**

Този продукт съдържа батерии и/или електрически отпадъци, които подлежат на рециклиране. С цел опазване на околната среда, не изхвърляйте продукта заедно с битовите отпадъци, а на подходящите места за събиране на такива отпадъци във Вашата държава.



Подлежи на промени без предупреждение.

### **Гаранция**

Нашите продукти са с гаранция 2 години, считано от датата на покупката. В рамките на гаранционния срок безплатно се отстраняват дефектите в материалите и производството чрез поправка, смяна на части или целия уред, по преценка на сервизния център. В зависимост от наличността, при смяна може да се получи уред с различен цвят или еквивалентен модел. Тази гаранция се признава във всички страни, където Braun и неговият изключителен дистрибутор продават този уред и няма ограничение за внос или официална разпоредба не забранява да се извърши предвиденото гаранционно обслужване.

Гаранцията не покрива: повреди от неправилна употреба (работа при неподходящо напрежение, включване в неподходящ източник на електрически ток, счупване); износване и незначителни дефекти, които не пречат на нормалната работа на уреда. Гаранцията не се признава при поправка на уреда от неоторизирани лица или ако не са използвани оригинални резервни части на Braun. Гаранцията е валидна при правилно попълнени: дата на покупката, печат и подпис в гаранционната карта.

За всички рекламации, възникнали в гаранционния срок, изпратете уреда както и гаранционната му карта в най-близкия сервиз на Braun. За справки 0800 11 003 – национален телефон на БГ сервиз без увеличение на телефонната услуга или [www.bgs.bg](http://www.bgs.bg).



# Русский

## Руководство по эксплуатации

**Внимательно ознакомьтесь с приведенными инструкциями – они содержат информацию о безопасной эксплуатации. Храните их для использования в будущем.**

### Предостережения



Изделие можно промывать проточной водой. Отсоедините изделие от электропитания перед тем, как промыть его проточной водой.



Только тип 5409: изделие можно промывать проточной водой и использовать в ванной или в душе. Из соображений безопасности это можно делать только тогда, когда изделие отключено от кабеля питания. При использовании изделия в душе рекомендуется применять пену или гель для бритья.

Ваше изделие поставляется в комплекте со специальным кабелем со встроенным безопасным блоком питания сверхнизкого напряжения. Не допускайте замены или порчи каких-либо его элементов, иначе возможен риск поражения электрическим током.

Использовать следует только специальный кабель питания, поставляемый вместе с изделием.

Если на устройстве имеется маркировка  С 492, то его можно использовать с любым шнуром сетевого адаптера Braun, маркированным 492-XXXX.

Не используйте бритву с поврежденной сеточкой, триммером или шнуром питания.

Не прижимайте к коже режущий блок, если на нем отсутствует насадка-гребень. Высокий риск получения травмы!

Не вскрывайте прибор! Замена встроенных аккумуляторов может производиться только в авторизованном сервисном центре Braun.

Прибором разрешено пользоваться детям старше 8 лет, лицам с ограниченными физическими, умственными возможностями, а также с ограниченными возможностями восприятия и лицам, не имеющим достаточного опыта и знаний, только если они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному использованию прибора и понимают риски, сопряженные с его применением. Не разре-

шайте детям играть с прибором. Не позволяйте детям производить очистку и пользовательское техническое обслуживание прибора. По соображениям гигиены, не позволяйте пользоваться устройством другим лицам.

## Описание и комплектность

- 1 Кассета с бреющей сеткой и режущим блоком
- 2 Кнопка включения/выключения
- 3 Индикатор уровня заряда
- 4 Разъем питания бритвы
- 5 Специальный кабель питания (внешний вид может отличаться)
- 6 Насадка-триммер для бороды с 5 гребнями\* (см. рисунки)
- 7 Защитная крышка\*
- 8 Чехол для хранения\*

\* предусмотрены не для всех моделей

Электрические характеристики указаны в маркировке кабеля питания.

## Зарядка

Рекомендуется заряжать изделие при окружающей температуре от 5 °C до 35 °C. При крайне высоких и низких температурах зарядка аккумулятора может происходить медленнее или не происходить вообще. Рекомендуется использовать изделие при температуре от 15 °C до 35 °C. Не допускайте воздействия на бритву температур свыше 50 °C в течение продолжительного времени.

- Подключите прибор с выключенным мотором к электрической розетке с помощью специального кабеля питания (5). При первой зарядке или в случае, если бритва не использовалась несколько месяцев, бритву следует непрерывно заряжать в течение 4 часов.
- После полной зарядки бритвы используйте ее в обычном режиме до полной разрядки. Затем снова зарядите на полную емкость аккумулятора. Впоследствии зарядка будет занимать около 1 часа.
- При полной зарядке аккумулятора продолжительность автономной работы составляет до 30 минут в зависимости от типа щетины. Однако аккумулятор достигнет максимальной емкости заряда только после нескольких циклов полной зарядки/разрядки.
- Для одной процедуры бритья достаточно кратковременной 5-минутной зарядки.
- Только тип 5408: Бриться можно и подсоединив бритву к электрической сети через кабель питания.

### **Индикатор уровня заряда (3)**

Индикатор уровня заряда отображает состояние аккумулятора.

- Заряжается: мигает медленно
- Низкий уровень заряда: мигает быстро
- Полностью заряжен / во время эксплуатации: светится непрерывно

## **Использование**

Нажмите кнопку (2) для включения/выключения бритвы.

Дополнительные инструкции по бритью и стайлингу см. на рисунках.

### **Советы для идеального сухого бритья**

Для оптимального бритья компания Braun рекомендует выполнять 3 простых процедуры:

1. Всегда брейтесь перед умыванием.
2. Всегда держите бритву под правильным углом (90°) к коже.
3. Растягивайте кожу и ведите бритву в направлении, противоположном направлению роста волос.

## **Очистка**

Регулярная очистка бритвы гарантирует лучшее бритье.

### **Очистка под проточной водой:**

- Включите бритву (без подключенного кабеля питания) и промывайте бритвенную головку / насадку-триммер под струей теплой воды до тех пор, пока не будут удалены все загрязнения. Можно использовать жидкое мыло без абразивных веществ. Смойте пену и оставьте бритву включенной еще на несколько секунд.
- Затем выключите бритву, снимите кассету с бреющей сеткой и режущим блоком / насадку-триммер и дайте им высохнуть.
- Если вы регулярно промываете бритву под проточной водой, наносите раз в неделю каплю светлого машинного масла (не входит в комплект) на поверхность кассеты с бреющей сеткой и режущим блоком / насадки-триммера.

### **Очистка щеткой:**

- Выключите бритву. Снимите кассету с бреющей сеткой и режущим блоком и постучите ею по плоской поверхности.
- Небольшой мягкой щеткой (не входит в комплект) очистите триммер,

гребни и внутреннюю поверхность бритвенной головки / насадки-триммера. Однако не следует чистить щеткой кассету с бреющей сеткой и режущим блоком, поскольку это может привести к ее порче.

## Правильное хранение и уход

### Бреющие части

Бритье будет 100 % эффективным, если менять кассету с бреющей сеткой и режущим блоком (1) каждые 18 месяцев или по мере ее износа.

**Кассета с бреющей сеткой и режущим блоком: 21В**

**Насадка для стайлинга бороды: BT32**

### Хранение аккумуляторных батарей

Для сохранения оптимальной емкости аккумуляторных батарей следует полностью разряжать бритву в процессе бритья в среднем каждые 6 месяцев. Затем следует полностью зарядить бритву.

## Утилизация

Продукт содержит аккумуляторные батареи и/или перерабатываемые отходы электрического оборудования. В целях защиты окружающей среды не выбрасывайте изделие вместе с бытовыми отходами. Передайте его в пункты сбора отходов электрического оборудования в вашей стране.



Содержание может быть изменено без предварительного уведомления.

**EAC**

Электрическая бритва тип 5409/5408 с сетевым блоком питания тип 492-XXXX.

Если изделие (на корпусе) промаркировано цифрами 492, то вы можете использовать его только с источником питания маркированным кодом 492-XXXX.

Источник питания типа 492-XXXX означает что, вы можете пользоваться только источником питания Braun с маркировкой 492-XXXX.

Источник питания типа 492-XXXX является представителем семейства источников питания с одинаковыми техническими характеристиками. Символ «X» в коде заменяет цифру от 0 до 9 и означает различные

модификации источников питания не связанные с техническими характеристиками.

Пожалуйста, проверяйте маркировку источника питания для его идентификации.

Различные модификации источников питания 492-XXXX, отличаются друг от друга только цветом или формой.

100-240 Вольт, 50-60 Герц, 7 Ватт

Класс защиты от поражения электрическим током: II

Произведено в Китае для Braun GmbH, Frankfurter Strasse 145, 61476 Kronberg, Germany/Браун ГмбХ, Франкфуртер штрассе 145, 61476 Кронберг, Германия

**RU:** Импортер/Служба потребителей: ООО «Проктер энд Гэмбл Дистрибьюторская Компания», Россия, 125171, Москва, Ленинградское шоссе, 16А, стр.2. Тел. 8-800-200-20-20

**BY:** Поставщики в Республику Беларусь: ООО «Электросервис и Ко», Беларусь, 220012, г. Минск, ул. Чернышевского, 10А, к. 412А3.  
Сервисный центр: ООО «Ресурс Плюс», Беларусь, 220026, г.Минск, ул.Жилуновича, д.11.

Гарантийный срок 2 года.

Срок службы 2 года.

Для определения года изготовления см. трехзначный код на корпусе изделия рядом с техническим типом изделия: первая цифра = последняя цифра года, последующие 2 цифры = порядковый номер недели года производства. Например, код «527» означает, что продукт произведен в 27-ю неделю 2015 года

### **Гарантийные обязательства Braun.**

На данное изделие распространяется гарантия в течение 2 лет с момента покупки.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материала или сборки. В случае невозможности ремонта в гарантийный период, изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с

законом «О защите прав потребителей».

Гарантия обретает силу только, если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.

Данные гарантийные обязательства действуют во всех странах, где изделие распространяется самой фирмой Braun или назначенным дистрибьютором, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) и нормальный износ бритвенных сеток ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу, если ремонт производится не уполномоченным на то лицом, и если использованы не оригинальные детали Braun. В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания Braun.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом, не попадают под эту гарантию.

### **Случаи, на которые гарантия не распространяется:**

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, - работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от протекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при

обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуйте проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.

В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса Braun по телефону 8-800-200-20-20 (звонок из России бесплатный)

# Українська

## Керівництво з експлуатації

**Уважно прочитайте цю інструкцію. Вона містить інформацію про безпеку. Зберігайте її для майбутнього використання.**

### Застереження



Цей прилад придатний для чищення під проточною водою. Перед чищенням приладу за допомогою води від'єднайте його від джерела живлення.



Тільки тип 5409: Цей прилад придатний для чищення під проточною водою та використання у ванні або в душі. З міркувань безпеки його можна використовувати лише від'єднаним від джерела живлення. Під час застосування приладу в душі ми рекомендуємо використовувати піну або гель для гоління.

Цей прилад оснащено спеціальним шнуром, який має інтегроване безпечне джерело живлення з наднизькою напругою. Не замінюйте та не пошкоджуйте жодну його частину, інакше існує ризик ураження електричним струмом.

Використовуйте лише спеціальний шнур, що надходить разом із приладом.

Якщо на пристрої є маркування -C 492, то його можна використовувати з будь-яким шнуром мережевого адаптера Braun, що маркований 492-XXXX.

Не використовуйте бритву з пошкодженою сіточкою, тримерами або шнуром живлення.

Не притискайте до шкіри ріжучий блок, якщо на ньому відсутня насадка-гребінь. Високий ризик отримання травми!

Не відкривайте прилад! Заміну вбудованих акумуляторів можна здійснювати лише в авторизованому сервісному центрі Braun.

Приладом дозволено користуватися дітям від 8 років, особам з обмеженими фізичними, розумовими можливостями, а також з обмеженими можливостями сприйняття та особам, які не мають достатнього досвіду й знань, тільки якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції з безпечного користування приладом та розуміють ризики, пов'язані з його використанням. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Не дозволяйте дітям очищувати прилад й виконувати його користувацьке технічне обслуговування. З міркувань гігієни, не дозволяйте користуватися пристроєм іншим особам.



## Опис та комплектність

- 1 Сіточка для гоління та ріжучий блок
- 2 Перемикач вмикання/вимикання
- 3 Світлодіодний індикатор заряду
- 4 Роз'єм живлення бритви
- 5 Спеціальний комплект шнурів (конструкція може відрізнятися)
- 6 Насадка-тример для бороди з 5 гребенями\* (див. малюнки)
- 7 Захисний ковпачок\*
- 8 Чохол для зберігання\*

\* передбачено не для всіх моделей

Електричні характеристики надруковано на спеціальному шнурі.

## Заряджання

Рекомендована температура навколишнього середовища для заряджання – від 5 °C до 35 °C. Акумулятор може не заряджатися належним чином або взагалі не заряджатися за надто низьких або високих температур. Рекомендована температура навколишнього середовища для гоління становить від 15 °C до 35 °C. Не тримайте бритву за температур понад 50 °C протягом тривалого часу.

- Підключіть вимкнену бритву до електричної розетки за допомогою спеціального шнура (5). Під час першого заряджання, або якщо бритва не використовувалася кілька місяців, залиште її заряджатися протягом 4 годин.
- Коли бритву повністю заряджено, її можна використовувати до повного розрядження. Потім знову повністю зарядіть бритву. Подальше заряджання триватиме приблизно 1 годину.
- Повний заряд забезпечує до 30 хвилин гоління без під'єднання до джерела живлення в залежності від росту вашої бороди. Однак максимальної продуктивності акумулятора буде досягнуто лише після кількох заряджання і розряджень бритви.
- Швидкого заряджання протягом 5 хвилин достатньо для одного гоління.
- Тільки тип 5408: Голитися також можна, під'єднавши бритву до електричної розетки за допомогою спеціального шнуру.

## Світлодіодний індикатор заряду (3)

Світлодіодний індикатор заряду показує стан заряду акумулятора.

- Заряджання: повільне блимання

- Низький заряд: швидке блимання
- Повний заряд / під час роботи: безперервне світло

## Використання

Натисніть кнопку (2) для вмикання/вимикання бритви.

Додаткові інструкції з гоління і стайлінгу див. на малюнках.

### Поради для ідеального сухого гоління

Для найкращих результатів під час гоління Braun рекомендує дотримуватися трьох простих кроків:

1. Голіться лише перед тим, як мити обличчя.
2. Завжди тримайте бритву під прямим кутом (90°) до шкіри.
3. Натягніть шкіру й голіться проти росту волосся.

## Очищення

Регулярне очищення забезпечує краще гоління.

### Очищення під проточною водою

- Увімкніть бритву (без підключеного кабелю живлення) і промивайте бритвену головку / насадку-тример під струменем теплої води до тих пір, поки не будуть видалені всі забруднення. Можна використовувати рідке мило без абразивних речовин. Змийте піну і залиште бритву включеної ще на кілька секунд.
- Потім вимкніть бритву, зніміть касету з бриючою сіткою і ріжучим блоком / насадку-тример і дайте їм висохнути.
- Якщо ви регулярно промиваєте бритву під проточною водою, наносьте раз на тиждень краплю світлого машинного масла (не входить в комплект) на поверхню касети з бриючою сіткою і ріжучим блоком / насадки-тримера.

### Очищення щіточкою

- Вийміть сіточку для гоління та ріжучий блок і постукайте нею по плоскій поверхні.
- Невеликою м'якою щіточкою (не входить в комплект) очистіть тример, гребені і внутрішню поверхню бритвеної головки / насадки-тример. Однак не слід чистити щіточкою касету з бриючою сіткою і ріжучим блоком, оскільки це може привести до її псування.

## Утримання бритви в чудовому стані

### Частини для гоління

Щоб гоління було на 100 % якісним, сіточку для гоління та ріжучий блок (1) потрібно замінювати кожні 18 місяців або за необхідності.

**Сіточка для гоління та ріжучий блок: 21В**

**Насадка для стайлінгу бороди: BT32**

### Використання акумулятора

Щоб максимально збільшити термін служби акумулятора, бритву потрібно повністю розряджати під час роботи приблизно кожні 6 місяців. Потім потрібно повністю заряджати

## Утилізація

Продукт містить акумулятори і/або електропобутові відходи, що підлягають вторинній переробці. На користь захисту довкілля, не викидайте його разом із домашнім сміттям. Утилізація може бути здійснена у пунктах збору електропобутових відходів Вашої країни.



Виробник залишає за собою право на внесення змін без попереднього повідомлення

Електрична бритва типу 5409/5408 із джерелом живлення типу 492-XXXX.

Якщо виріб (бритва) промарковано цифрами 492, то його можна використовувати з будь-яким джерелом живлення Braun, промаркованим кодом 492-XXXX.

Джерело живлення типу 492-XXXX є представником сімейства джерел живлення з однаковими технічними електричними характеристиками.

Символи „X“ в коді замінюють цифру від 0 до 9 і означають різні модифікації джерел живлення, що мають ідентичні технічні характеристики та відрізняються одне від одного лише кольором або формою.

Докладна інформація стосовно ідентифікації виробу наведена на самому виробі, а саме на табличці з його технічними даними.

Завжди використовуйте лише набір шнурів, що постачається у комплекті із вашим виробом.

100-240 V/Вольт, 50-60 Hz/Герц, 7 W/Ватт.

Виготовлено у Китаї Браун (Шанхай) Ко. Лтд.: Braun (Shanghai) Co., Ltd., 475-495 Lu Chun Rd. Minhang, 200245, Shanghai, China

**UA:** Адреса в Україні: ТОВ “Проктер енд Гембл Трейдинг Україна”, Україна, 04070, м.Київ, вул. Набережно-Хрещатицька, 5/13, корпус літ. А. Тел. (0-800) 505-000. [www.pg.com.ua](http://www.pg.com.ua), [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)  
Гарантійний термін/термін служби – 2 роки.

Додаткову інформацію про сервісні центри Braun в Україні можна отримати за телефоном гарячої лінії, а також на сервісному порталі виробника в інтернеті – [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)

Дата виготовлення вказана у вигляді 3-х значного коду на корпусі виробу, поряд з технічним типом виробу: перша цифра = остання цифра року, наступні 2 цифри = порядковий номер тижня року виробництва. Наприклад, код «527» означає, що продукт вироблений в 27-й тиждень 2015 року.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електро-ному обладнанні.



001

## **Гарантійні зобов'язання виробника**

Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу або з дати його виробництва, у разі відсутності або неналежного оформлення гарантійного талону на виріб.

Протягом гарантійного періоду ми безкоштовно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання. У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону України «Про захист прав споживачів».

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується

печаткою та підписом дилера (магазину) на гарантійному талоні або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном. Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється представником компанії виробника або призначеним дистриб'ютором, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не стосується таких випадків: ушкодження, викликані неправильним використанням, нормальне зношення деталей (напр., сіточка для гоління або ріжучого блока), дефекти, що мають незначний вплив на якість роботи пристрою. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні запасні частини виробника. Строк служби продукції Braun дорівнює гарантійному періоду у два роки з моменту придбання або з моменту виготовлення, якщо дату продажу неможливо встановити.

У випадку пред'явлення рекламачії за умовами даної гарантії, передайте виріб у повному комплекті згідно опису в оригінальній інструкції з експлуатації разом з гарантійним талоном у будь-який сервісний центр, який офіційно вповноважений представником компанії виробника.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою або з метою отримання прибутку;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батарейках - робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будь-які пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
- пошкодження з вини тварин, гризунів та комах (в тому числі у випадках знаходження гризунів та комах усередині приборів)
- для бритв - зім'ята або порвана сіточка.

Увага! Гарантійний талон підлягає вилученню в разі звернення до сервісного центру з проханням про виконання гарантійного ремонту. Після проведення ремонту гарантійним талоном буде вважатися заповнений оригінал листа виконаного ремонту зі штампом сервісного центру та підписаний споживачем про отримання виробу з ремонту. Гарантійний строк продовжується на термін, який даний виріб знаходився в сервісному центрі в ремонті.

В разі виникнення складнощів з виконанням гарантійного та післягарантійного обслуговування прохання звертатися до інформаційної служби сервісу представника компанії виробника в Україні.

Телефон гарячої лінії 0 800 505 000. Дзвінки по Україні зі стаціонарних телефонних номерів є безкоштовними. Дзвінки з мобільних телефонів оплачуються згідно тарифів відповідного оператора.

Також можна отримати додаткову інформацію на сервісному порталі виробника в інтернеті [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)

## المعلومات قابلة للتغيير بدون إشعار مسبق.

### الضمان

نقدم ضماناً لمدة عامين على هذا المنتج، يبدأ من تاريخ الشراء. وسنقوم أثناء فترة الضمان بعلاج أي عيوب في المنتج تكون ناشئة عن أخطاء أو عيوب في المواد الخام أو الصناعة، حيث سنقوم بإصلاح أو استبدال الجهاز مجاناً وفقاً لما نراه مناسباً.

قد يؤدي الاستبدال إلى منحك جهاز بلون مختلف أو موديل معادل، بحسب التوفر.

يمتد هذا الضمان لجميع البلدان التي يوزع بها هذا الجهاز عن طريق براون أو موزعيه المعتمدين.

لا يغطي هذا الضمان: التلف الناجم عن سوء الاستعمال أو الاستهلاك العادي، بالإضافة إلى العيوب غير المؤثرة على عمل أو قيمة الجهاز. ويصبح الضمان لاغياً إذا ما خضع الجهاز لأي إصلاحات من أشخاص غير معتمدين من قبل براون أو إذا لم تستخدم قطع غيار براون الأصلية.

للحصول على الخدمة خلال فترة الضمان، قدم الجهاز كاملاً أو أرسله مع إيصال الشراء الخاص بك لأحد مراكز خدمة براون المعتمدة.

### Country of origin: China

To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located near the type plate. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of manufacture. Example: "527" - The product was manufactured in week 27 of 2015.

### بلد المنشأ: الصين

لتحديد تاريخ الصنع، ارجع إلى رمز الإنتاج المكون من ثلاثة أرقام والمدون بالقرب من اللوحة المعدنية لنوع المنتج. الرقم الأول من رمز الإنتاج يمثل آخر أرقام عام الصنع. أما الرقمين التاليين فيمثلان أسبوعاً محدداً من عام الصنع. مثال: "527" - تم صنع هذا المنتج في الأسبوع 27 من عام 2015.

- ثم أوقف ماكينة الحلاقة، وقم بفك رأس حافظة الرقيقة والقاطع/أداة تهذيب الشعر وأتركها تجف.
- إذا كنت تنظف ماكينة الحلاقة بانتظام تحت الماء، فعليك أن تضع نقطة من زيت الماكينات الخفيف (غير مشمول) أسبوعياً على رأس حافظة الرقيقة والقاطع/أداة تهذيب الشعر.

### التنظيف بالفرشاة:

- أغلق ماكينة الحلاقة. انزع حافظة الرقيقة والقاطع وضعها على سطح مستو.
- استخدم فرشاة صغيرة ذات شعيرات ناعمة (غير مشمولة)، ونظف أداة تهذيب الشعر والأمشاط والمنطقة الداخلية من رأس ماكينة الحلاقة/أداة تهذيب الشعر. ولكن لا تنظف حافظة الرقيقة والقاطع بالفرشاة لأن ذلك قد يتلفها.

## حافظ على ماكينة الحلاقة في أبهى منظر

### قطع الحلاقة

للحفاظ على أداء حلاقة 100%، استبدل حافظة الرقيقة والقاطع (1) بعد قرابة 18 شهراً أو متى ما اهترأت.

### حافظة الرقيقة والقاطع: 21B

### ملحق تصفيف اللحية: BT32

### الحفاظ على البطاريات

للحفاظ على القدرة القصوى للبطاريات القابلة لإعادة الشحن، يجب تفريغ بطارية ماكينة الحلاقة بالكامل وذلك بالحلاقة كل ٦ شهور تقريباً. ومن ثم أعد شحن ماكينة الحلاقة إلى قدرتها الكاملة.

### ملحوظة بيئية

يحتوي المنتج على بطاريات و/أو ونفايات كهربائية قابلة لإعادة التدوير. وحفاظاً على البيئة، لا تتخلص منها في النفايات المنزلية، ولكن ضعها في نقاط تجميع النفايات الكهربائية المتوفرة في بلدك لإعادة تدويرها.





- يمنحك الشحن الكامل للماكينة ما يصل إلى 30 دقيقة من الحلاقة دون كابل كهربائي، وذلك حسب طول لحيتك. لكن لن يتم الوصول إلى القدرة القصوى للبطارية إلا بعد عدة دورات شحن/تفريغ.
  - الشحن السريع لمدة 5 دقائق يكفي لحلاقة واحدة.
  - نوع 5408 فقط: كما يمكنك الحلاقة بوصل ماكينة الحلاقة بمقبس كهرباء وذلك من خلال مجموعة الكابل الخاصة.
- ### مؤشر الشحن (3)
- يُظهر مؤشر الشحن حالة البطارية.
  - الشحن جارٍ: وميض بطيء
  - البطارية منخفضة: وميض سريع
  - شحن كامل / خلال العمل: إضاءة مستمرة

## الاستخدام

اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف (2) لتشغيل الماكينة. للتعرف على مزيدٍ من تعليمات الحلاقة والتصفيف، يُرجى الرجوع إلى الصور.

### نصائح للحلاقة الجافة المثالية

1. إذا كنت تود الحصول على أفضل نتيجة، فإنّ براون توصيك بإتباع 3 خطوات بسيطة:
1. احرص دومًا على الحلاقة قبل غسل الوجه.
2. امسك بماكينة الحلاقة بزاوية قائمة (90°) على بشرتك دائمًا.
3. ابسط بشرتك وقم بالحلاقة في اتجاه نمو شعر لحيتك.

## التنظيف

التنظيف المنتظم يضمن أداء حلاقة أفضل.

### التنظيف تحت الماء الجاري:

- شغل ماكينة الحلاقة (بدون سلك) واشطف رأس ماكينة الحلاقة/أداة تهذيب الشعر تحت الماء الساخن الجاري حتى تزول كل بقايا الشعر. ويمكنك استخدام الصابون السائل الخالي من المواد الكاشطة. أشطف كل الرغوة بعيدًا و دع الماكينة تعمل لثوانٍ أخرى قليلة.

الأخطار المحتملة. يجب ألا يُسمح للأطفال بالعبث بهذا الجهاز. ويجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز أو إجراء أعمال صيانة خاصة بالمستخدم. لأسباب صحية، لا تشارك هذه الآلة مع غيرك.

## الوصف

- 1 حافظة الرقيقة والقاطع
- 2 زر التشغيل/الإيقاف
- 3 مؤشر شحن
- 4 قابس طاقة ماكينة الحلاقة
- 5 مجموعة كابل خاصة (قد يختلف التصميم)
- 6 رأس أداة تهذيب شعر اللحية مع 5 أمشاط \* (انظر الصور)
- 7 \* غطاء الحماية
- 8 \* علبة سفر

\* لا تتوفر مع جميع الموديلات

للتعرف على المواصفات الكهربائية، أنظر الكلام المطبوع على مجموعة الكابل الخاصة.

## الشحن

درجة الحرارة المحيطة الموصى بها للشحن هي 5 إلى 35 درجة مئوية. وقد لا تشحن البطارية بصورة صحيحة أو قد لا تشحن بالمرة في درجات الحرارة بالغة الانخفاض أو الارتفاع. درجة الحرارة المحيطة الموصى بها للحلق هي 15 إلى 35 درجة مئوية. لا تُعرض ماكينة الحلاقة لدرجات حرارة أعلى من 50 درجة مئوية لفترات زمنية طويلة. صل الجهاز بمنفذ كهربائي من خلال مجموعة الكابل الخاصة (5)، على أن تغلق المحرك. أثناء الشحن للمرة الأولى أو عند عدم استخدام ماكينة الحلاقة لعدة أشهر، اترك ماكينة الحلاقة تشحن باستمرار مدة 4 ساعات.

- حالما يكتمل شحن ماكينة الحلاقة، فرِّغ ماكينة الحلاقة من خلال الاستعمال المعتاد. ثم أعد شحنها بالكامل. عمليات الشحن التالية سوف تستغرق قرابة ساعة 1.

اقرأ هذه التعليمات كاملةً، فهي تحتوي على معلومات السلامة. واحتفظ بها حتى يمكنك الرجوع إليها في المستقبل.

## تحذيرات

من المناسب تنظيف هذا الجهاز تحت الماء الجاري. افصل الجهاز عن مصدر الكهرباء قبل تنظيفه بالماء.



نوع 5409 فقط: من المناسب تنظيف هذا الجهاز تحت الماء الجاري واستخدامه في حوض الاستحمام أو تحت الدش. ولأسباب تتعلق بالسلامة، لا يمكن استخدامه إلا بدون أسلاك. عند استعماله في حوض الاستحمام، نوصي بوضع رغوة أو جل الحلاقة.



ستصلك مع هذا الجهاز مجموعة كابل خاصة تضم مصدر طاقة مضمن وآمن بفولتية منخفضة للغاية. لا تستبدل أي جزء منها أو تعبث به، وإلا فقد تتعرض لخطر صدمة كهربائية.

لا تستخدم سوى مجموعة الكابل الخاصة الواردة مع الجهاز.

إذا كتب على ألتك الرمز C-492 فهذا يعني بانه بإمكانك إستخدامه مع أي مصدر كهربائي يحمل الرمز 492-XXXX من براون.

لا تستخدم الآلة مع رقاقة تالفة، أو شفرة أو سلك كهربائي تالف.

عند إزالة مشط السنون العريضة، يجب عدم ضغط نظام القص على الجلد. خطر الإصابة!

لا تفتح الجهاز! لا يمكن استبدال البطاريات المضمنة القابلة لإعادة الشحن إلا بواسطة مركز خدمة معتمد من براون.

يستطيع الأطفال من سن 8 سنوات فما فوق استعمال هذا الجهاز وكذلك الأشخاص محدودي القدرات الجسدية، أو الحسية، أو العقلية أو من تنقصهم المعرفة والخبرة الكافية، في حال توفر الإشراف والمراقبة أو إعطائهم إرشادات الاستخدام الآمن للجهاز مع فهمهم